

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ**  
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ**  
**УНИВЕРСИТЕТ им**  
**В. П. АСТАФЬЕВА**  
**(КГПУ им. В. П. Астафьева)**

Факультет иностранных языков  
Кафедра английской филологии

Кламер Инесса Евгеньевна

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

**Лингвокультурологические особенности и дидактический потенциал**  
**явления метафорической интенсификации в современном английском**  
**языке (на примере модели «razor sharp»)**

Направление подготовки **44.03.05** – Педагогическое образование  
Направленность (профиль) - Иностранный язык (английский) и иностранный язык  
(немецкий)

**ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ**

Зав. кафедрой: Бабак Т.П., канд.филол.наук, доцент

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2017 г. \_\_\_\_\_  
(подпись)

Руководитель: Битнер И.А., канд. филол. наук, доцент

Дата защиты « 22 » июня 2017 г.

Обучающийся: Кламер И.Е.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2017 г. \_\_\_\_\_  
(дата, подпись)

Оценка \_\_\_\_\_  
(прописью)

Красноярск  
2017

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение</b> .....	4
<b>Глава 1: Теоретические основания исследования явления метафорической интенсификации в лингвокультурологическом аспекте</b> .....	9
1.1. Категория интенсификации / интенсивности и ее онтологическая значимость и культурная обусловленность.....	9
1.1.1. Определения и специфика понятий «интенсивности», «интенсификатора» и «интенсива».....	9
1.1.2. Метафорическая интенсификация значений прилагательных и классы прилагательных, сочетающихся с метафорическими интенсификаторами .....	11
1.2. Языковая модель «razor sharp» в лингвистическом и дидактическом аспектах.....	16
1.2.1. Словосочетание как единица номинации.....	16
1.2.2. Семантические и грамматические особенности словосочетания.....	19
1.3. Лингвокультурологическая специфика единиц языка.....	21
1.3.1. Понятия менталитета и картины мира как объект изучения в научной литературе в контексте лингвокультурологических исследований.....	21
1.3.2. Особенности национального менталитета и структура языковой картины мира англоязычного культурного сообщества.....	24
1.4. Модель типа «razor sharp» как дидактический материал на уроке иностранного языка.....	27

1.4.1. Технология обучения лексике на уроке иностранного языка.....	27
1.4.2. Возрастные особенности учащихся старших классов и их учет при обучении лексике.....	30
<b>Выводы по главе 1</b> .....	32
<b>Глава 2: Лингвокультурологический анализ словосочетаний типа «razor sharp» и обучение использованию их в речи</b> .....	34
2.1. Классификация конструкций типа «razor sharp» по семантической направленности интенсификатора .....	34
2.2. Структурный и семантический анализ конструкций типа «razor sharp».....	37
2.3. Комплекс упражнений, направленных на ознакомление, закрепление и использование конструкций типа «razor sharp» в речи.....	50
<b>Выводы по главе 2</b> .....	65
<b>Заключение</b> .....	67
<b>Библиографический список</b> .....	71
<b>Приложение 1</b> .....	76
<b>Приложение 2</b> .....	77
<b>Приложение 3</b> .....	78
<b>Приложение 4</b> .....	81

## Введение

Важность адекватного уровня сформированности лексико-грамматических навыков в процессе обучения иностранному языку в старшей школе не вызывает сомнений, ведь именно эти навыки применяются в процессе осуществления каждого из четырех (рецептивных и продуктивных) видов речевой деятельности, таких как аудирование и чтение, говорение и письмо. Выбор в качестве материала обучения языковых явлений, представляющих типологически специфичную часть системы изучаемого языка и работа над формированием навыков их употребления в речи, способствует совершенствованию языковых компетенций школьников и приближению их речи к аутентичным стандартам.

Лексико-синтаксические единицы типа NOUN + ADJ широко распространены в современном английском языке и представляют собой моделируемые, продуктивные конструкции, в которых четко прослеживается использование компонентов во вторичных частеречных функциях, что отражает полевое строение частей речи как синтаксически детерминированных классов слов в современном английском языке. Так, в исследуемых конструкциях существительное выступает в функции определения к прилагательному, то есть, очевидно, выполняет функцию интенсификации его значения. Типологическая обусловленность исследуемого явления, и как следствие его отсутствие в структурно отличном русском языке обуславливает необходимость специальной (целенаправленной) отработки явления метафорической интенсификации прилагательного существительным в процессе обучения английскому языку и представляет интерес не только с лингвистической, но и методической/дидактической точки зрения. Все вышесказанное и определяют **актуальность** выбранной темы.

Предлагаемая работа посвящена изучению лингвокультурологических особенностей метафорической интенсификации значений прилагательных на примере модели «gazog sharq», а также ее дидактического потенциала. Как

объект лингвистического интереса явление метафорической интенсификации рассматривается с точки зрения семантики, грамматических особенностей строя английского языка, а также лингвокультурологии. Как потенциальный дидактический объект данное явление рассматривается с точки зрения обучения лексическому материалу.

Частотное употребление лексико-синтаксических единиц типа «razor sharp» и их высокий экспрессивный потенциал неоднократно привлекали внимание отечественных ученых-лингвистов. Среди них - В. Д Аракин, И. В. Арнольд, которые анализировали представленные конструкции с позиции их статуса в языковой системе, В. П. Берков, исследующий в типологическом аспекте, А. Вежбицкая, Л. А. Козлова, которые рассматривали данное явление в когнитивном аспекте. Анализ исследуемых конструкций с точки зрения лингвокультурологии можно найти в трудах таких ученых, как В. А. Маслова, В. В. Козловский, С. Е. Никитина.

В качестве **объекта исследования** выбрано явление метафорической интенсификации значений английских прилагательных существительным в модели типа «razor sharp».

**Предметом исследования** являются лингвокультурологические особенности исследуемой модели, в составе которой, существительное выполняет роль интенсификатора признака, называемого прилагательным, а также дидактический потенциал модели.

**Цель работы** заключается в изучении и систематизации лингвокультурологических особенностей модели типа «razor sharp», как языкового материала для формирования лексико-грамматических навыков и использования типологически специфичных языковых явлений в речи.

В соответствии с данной целью в работе решаются следующие **задачи**:

- рассмотреть словосочетание как единицу языка с точки зрения теории номинации;
- проанализировать различные подходы к определению статуса исследуемой конструкции;

- определить сущность понятий интенсификатора, интенсивности и метафоризации значения;
- провести анализ конструкций NOUN + ADJ с точки зрения описания их структуры и определения эмотивного потенциала;
- определить понятия менталитет, картина мира и описать основные черты английского национального характера;
- рассмотреть технологию обучения лексике на уроке иностранного языка с учетом возрастных особенности учащихся старших классов;
- разработать комплекс упражнений для учащихся старших классов, направленных на ознакомление, закрепление и использование конструкций типа NOUN + ADJ в речи.

Для реализации поставленной цели и задач в работе используются следующие **методы исследования**:

- метод структурного, семантического и функционального анализа;
- метод сплошной выборки по современным английским текстам;
- метод анализа словарных дефиниций;
- метод статической обработки данных;
- метод анализа и синтеза;
- метод моделирования.

**Научная новизна работы** заключается в раскрытии дидактического потенциала явления метафорической интенсификации в лингвокультурологическом аспекте (на примере модели «razor sharp»).

**Структура работы.** Работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, библиографического списка и приложений.

**Во Введении** обосновывается выбор темы исследования, отмечается её актуальность, формулируется цель и задачи исследования, описываются его методы.

**В первой главе** «Теоретические основания исследования явления метафорической интенсификации в лингвокультурологическом аспекте» приводятся теоретические основания исследования метафорической интенсификации на примере модели типа «razor sharp» в лингвокультурологическом аспекте: рассматриваются понятия интенсификации и интенсификатора; выясняется специфика метафорического интенсификатора; определяется семантический и синтаксический статус модели «razor sharp» в современном английском языке; описывается лингвокультурологическая специфика исследуемых единиц: понятия менталитета и картины мира как объекта изучения в научной литературе, в частности особенности менталитета англичан и структуры языковой картины мира англоязычного культурного сообщества; а также раскрывается дидактический потенциал модели типа «razor sharp» на уроке иностранного языка в аспекте технологии обучения лексике и с учетом возрастных особенностей учащихся старших классов.

**Во второй главе** «Лингвокультурологический анализ словосочетаний типа «razor sharp» и обучение использованию их в речи» проводится лингвистический анализ словосочетаний типа «razor sharp»: приводится классификация конструкций типа по семантической направленности интенсификатора; проводится структурный и семантический анализ моделей, содержащих метафорический интенсификатор в контексте национальной специфики мировосприятия; разработан комплекс упражнений, направленных на ознакомление, закрепление и использование исследуемых конструкций в речи.

**В Заключении** обобщаются основные результаты проведённого исследования.

**Библиографический список** включает в себя 53 источника, цитируемых и используемых в ходе исследования.

**Апробация работы.** Основные положения работы докладывались на XVII и XVIII Международном форумах “Молодежь и наука” (КГПУ им. В. П. Астафьева, 2016 и 2017 г.г.); на конференции студентов и молодых ученых “Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, языковой коммуникации и лингводидактики” (СибГТУ, 2016 г.); на конкурсе научно-исследовательских работ студентов КГПУ им. В. П. Астафьева по направлению “Лингвистика, межкультурная коммуникация, русский язык, фольклор и литература в Сибири” (КГПУ им. В. П. Астафьева, 2016 г.); и занимали призовые места.

Некоторые положения и результаты исследования отражены в **публикации:**

1. Кламер И.Е., Битнер И.А. Категория интенсификации в современном английском языке (на примере модели NOUN+ADJECTIVE). // Молодежь и наука XXI века: XVII Международный научно-практический форум студентов, аспирантов и молодых ученых. Отдельные вопросы филологии: материалы научно-практической конференции студентов факультета иностранных языков. Красноярск, 7 апреля-20 мая 2016 г. [Электронный ресурс]. – Красноярск, 2016 г. – С. 19-22.



# **Глава 1: Теоретические основания исследования явления метафорической интенсификации в лингвокультурологическом контексте**

## **1.1. Категория интенсификации / интенсивности и ее онтологическая значимость и культурная обусловленность**

### **1.1.1. Определения и специфика понятий «интенсивности», «интенсификатора» и «интенсива»**

В процессе коммуникации человек - говорящий выражает целый спектр переживаемых им эмоций и отношений. Одной из мер экспрессивности речи является языковая категория «интенсивности», которая является универсальной, однако средства ее реализации специфичны в различных языках мира.

Термин «интенсивность» представляется не новым в современных лингвистических исследованиях. Этот и ряд других терминов часто встречаются в исследованиях, посвященных вопросам экспрессивной стилистики, эмоциональности текста и категории оценочности [Туранский, 1990: 89].

Категория интенсивности обладает двоякой природой. С одной стороны, она представляет собой количественное изменение признака, взаимодействуя с такими категориями, как усилительность и градуальность. С другой, получает характер выделенности, при котором она переключается на коннотативный уровень языка и речи [Сафонова, 2002: 19]. По мнению Л.Г. Бабенко «коннотация – периферийная часть лексического значения, содержащая информацию о личности говорящего, в том числе и о его эмоциональном состоянии, ситуации общения, характере и отношении говорящего к собеседнику и предмету речи» [Бабенко, 2008: 21].

В сфере коннотации выделяют различные компоненты - коннотаты, различающиеся функциональной направленностью (на внутренний мир человека, на язык и на внешнюю по отношению к языку действительность), в связи с этим их делят на основные типы: эмоциональный, оценочный,

образный, экспрессивный. Соответственно, интенсивность взаимодействует с такими субъективно-прагматическими категориями, как экспрессивность, эмотивность и оценочность.

Говоря о понятии интенсификатора: интенсификаторы - это составляющие языка, “семантика которых приспособлена для того, чтобы служить модификаторами знаменательных элементов” [Блох, 2004: 142].

Бесспорно, интенсификаторы выражают субъективное отношение говорящего к референту слова, обладая эмоционально-окрашенным характером.

Следует иметь в виду, что термин “интенсив” широко распространен в научной лингвистической литературе, что подразумевает все лексемы со значением усиления или ослабления, а также степени и качества [Туранский, 1990: 86]. Из этого следует, что понятие “интенсив” включает в себя различные части речи: в основном наречия и прилагательные, реже имя существительное.

Необходимо разграничивать понятия “интенсив” и “интенсификатор”. В широком смысле слова, интенсив отражает определенные функции частей речи, сохраняя свое исходное значение и усиливая значение ключевого слова. Интенсификаторам, наоборот, присуща способность усиливать значения других слов, не теряя свое исконное значение и изменяя грамматические функции [Везнер, 2004: 9]. Из этого следует вывод, что интенсив не всегда будет являться интенсификатором. Исходя из определения К. М. Сувориной: “Интенсификаторы - функциональные слова, лишенные конкретного предметно-логического значения, семантика которых носит абстрактный характер и заключается в выражении большей по сравнению с нормой степени признака, обозначенного знаменательным словом, которому интенсификатор подчинен” [Суворина, 1983: 42].

Таким образом, категория интенсивности выделяется из прочих объективных и субъективных категорий. вы – это количественная характеристика признака, которая в своём первичном выражении может и не

содержать оценочность или эмоциональность, но коммуникативная задача говорящего порождает дальнейшее субъективное развитие конкретной ситуации и, как правило, влечёт за собой оценку и экспрессию. В добавлении к этому, категория интенсивности определяется как семантическая категория прагматического характера, являющаяся производной, с одной стороны, от категорий количественности и качественности, а с другой — от особой прагматической категории, содержание которой может быть осмыслено в рамках когнитивной лингвистики при помощи понятий «выделенность (релевантность)» и «выдвижение» [Радионова, 2004: 13].

### **1.1.2. Метафорическая интенсификация значений прилагательных и классы прилагательных, сочетающихся с метафорическими интенсификаторами**

Уже на данном этапе исследования представляется возможным утверждать, что в исследуемой модели типа «razor sharp» интенсификация признака, который называет прилагательное, реализуется за счёт имени существительного, являющегося эталоном данного признака в английском языке и культуре. Следовательно, существительное в составе конструкции типа «razor sharp» целесообразно наделять статусом интенсификатора, характеризующегося определенным эмотивным (за счет его метафоричности) потенциалом.

В качестве примера модели NOUN + ADJECTIVE рассмотрим следующую единицу - **pumpkin yellow**, где **pumpkin** выступает в роли интенсификатора одновременно, усиливая значение референта и сохраняя свое лексическое значение. Таким образом происходит метафорическая интенсификация прилагательного под действием интенсификатора существительного. Такие словосочетания носят двойственный характер, что присуще метафорам, именно этот признак препятствует рассмотрению метафоры в ее изоляции от определяемого понятия.

Номинация – одна из функций метафоры, именно метафора изначально рассматривалась как средство номинации в различных лингвистических науках (риторика и лексикология). Метафоризация значения может осуществляться только в одной функциональной категории слов или синтаксическим сдвигом. Выделение в предмете признака, релевантного признаку иной категории объектов – основной принцип метафоризации значений. Зачастую метафоризация значения сопровождается изменением позиции существительного – переход из именной в предикатную, что иллюстрируют словосочетания, построенные по модели NOUN + ADJECTIVE в английском языке [Ярцева, 2008: 342].

Функциональная грамматика рассматривает наличие различных значений у языковых единиц, которые не сводятся к единому значению. Переносное употребление языковой формы – реализация данного свойства. В. Г. Гак определяет его как функцию транспозиции. Он убежден, что схожее употребление языковых форм основывается на особом объединении ассоциаций по смыслу, которые появляются когда “отдельное слово или группа слов, принадлежащих к некоторой лексической категории или части речи, употребляется вместо слова, принадлежащего к другой категории” [Гак, 2011:18].

Употребление существительного как метафорического интенсификатора целесообразно отнести к случаям переносного употребления языковой формы. Особенность семантики метафорического интенсификатора тесно перекликается с его синтаксической сущностью, т.е. с нетипичным употреблением существительного. Как известно, употребление существительного в качестве подлежащего, дополнения или именной части сказуемого является стандартной синтаксической ситуацией для этой части речи. Следует добавить, что существительное сочетается с артиклями, прилагательными и местоимениями, которые расположены перед ним.

Существительные в словосочетаниях по модели NOUN + ADJECTIVE находятся в нестандартных синтаксических условиях, выполняя вторичную

для их класса функцию наречия меры и степени. Функциональная транспозиция выступает механизмом обмена функциями между существительным и наречием. В этом случае транспозиция подразумевает перенос слова в новые синтаксические условия, при котором реализуется вторичная синтаксическая функция без изменения частеречной отнесенности [Козлова, 1997: 43].

В некоторых случаях в результате транспозиции существительное принимает на себя роль наречия, что находит подтверждение в многочисленных рекламных текстах, где, например, транспозиция существительного **brand**, сочетающегося с прилагательным **new**, позволяет восполнить отсутствие соответствующего наречия меры и степени, придавая значение “обновленный, качественно новый”. Например, “*They will fly with KLM Royal Dutch Airlines, on their **brand new** route from Heathrow to San Francisco via Amsterdam, and stay for six nights at the Tuscan Inn, the newest hotel on the world-famous Fisherman's Wharf*” (BNC).

В добавлении к этому, транспозиция выполняет экспрессивную функцию, выступая в качестве способа косвенной номинации и выражая огромное множество коннотативных оттенков значения. “*At 6-foot-4 and **rail-thin**, he strolled through the midfield sporting his trademark beard and headband*” (BNC). Так в данном примере употребление существительного **rail** (*шпала, щетка*) в функции наречия меры и степени усиливает признак **thin** (*худой*), придавая ему метафорическую окраску за счет сравнения с рельсом. Результатом данной транспозиции является совмещение двух взаимодействующих частей речи - существительного и наречия степени.

Согласно Oxford Learner's dictionary, “**thin** - relatively small in extent from one surface to the opposite, usually in the smallest solid dimension” [Oxford Learner's Dictionary, 2017]. Обращаясь же к дефиниции интенсификатора данной лексико-синтаксической единицы, “**rail** – a bar or series of bars fixed on upright supports or attached to a wall or ceiling, serving as part of a barrier or used to hang things on” [Oxford Learner's Dictionary, 2017]. Беря же во

внимание следующую словарную дефиницию: “*bar* - a straight piece (as of wood or metal) that is longer than it is wide and has any of various uses (as for a lever, support, barrier, or fastening)” [Oxford Learner’s Dictionary, 2017]. Таким образом, мы еще раз убеждаемся, что интенсификатор (*rail*) данной лексико-синтаксической конструкции заведомо содержит в себе признак интенсифицированного прилагательного (*thin*), что находит подтверждение в словарной дефиниции синонимичного существительного (*bar*), представляя собой предмет, длина которого превосходит ширину (“*that is longer than it is wide*”). Так происходит перенос значения компонентов исследуемой лексико-синтаксической единицы, где существительное транслирует признак прилагательного соответственно. В данном случае признак худобы, усиливая значение прилагательного и сравнивая со шпалой/щепкой. Следует заметить, что аналогичный фразеологический оборот имеется и в русском языке – *худой как щепка*.

Такое совмещение приводит к тому, что существительное из “слова-предмета” превращается в “слово-признак”, тем самым сближаясь с наречием.

Несмотря на то, что существительное приобретает свойства “слова-признака”, оно не теряет своего предметного значения. Именно благодаря предметному значению появляется признаковая направленность его семантики. Существительное является наиболее обширной в семантическом плане частью речи. Как известно, класс существительных объединяет, не только слова, обозначающие предметы, но и названия событий, качеств, действий, состояний и т. д. [Арутюнова, 2003: 157].

В результате этого, в процессе метафорической интенсификации у существительных образуется качественная единица языка - сема, которая позволяет сочетаться с прилагательными, имеющими аналогичную дифференциальную сему.

Метафорические интенсификаторы, в нашем случае существительные, носят симбиотический семантический характер, а также имеют значение как предметной, так и признаковой направленности.

Признаковая направленность семантики метафорических интенсификаторов выражается в прилагательных, сочетающихся с ними. Для того, чтобы выяснить её специфику, необходимо выявить семантические классы существительных, при этом учитывая ассоциативную связь прилагательного с носителем признака.

Несомненно, тезаурусные области являются источниками метафорической интенсификации. Кроме этого, существует внутреннее деление данных источников, ориентирующееся на определенный признак. Эти факторы необходимо учитывать при анализе специфики предметной сущности метафорических интенсификаторов, а именно состав тезаурусных областей и их направленность на признак.

Прежде всего, необходимо обратить внимание на существительные, которые, выступают в роли метафорических интенсификаторов. Их можно разделить на две основные группы: 1) существительные, реализующие жёсткий (обязательный) импликационал, содержащий стандартные ассоциации 2) существительные, реализующие вероятностный (свободный) импликационал, содержащий нестандартные (индивидуальные) ассоциации, которые формируют образное значение. По наблюдению Везнер И.А., существительные первой группы в основном используются в публицистическом стиле, второй - в художественном [Везнер, 2004: 12].

При метафоризации значений прилагательных также следует иметь в виду, что прилагательные, в свою очередь, делятся на 2 категории. Во-первых, прилагательные, выражающее качество, которые поддаются рациональной градации. Диаметрально-противоположно данному классу прилагательных выделяют тип, в котором рациональная градация не работает или отсутствует вовсе [Бондаренко, 1996: 264]. Говоря о первой категории прилагательных, интерпретация степени качества в них подразумевает

сравнение с усредненной единицей значения о классе предметов. Что касается второго разряда прилагательного, здесь эмоциональный компонент явно доминирует при интенсификации прилагательных.

В текстах, где обычно транслируются распространённые и общепризнанные представления об объективных свойствах различных предметов, можно без труда столкнуться с прилагательными первой категории. Примеры таких текстов можно наблюдать в научной литературе. В то время, как в художественной и публицистической литературе, где выражается свое эмоциональное отношение к чему-либо и демонстрируется своя эмоционально-окрашенная оценка, используются прилагательные второго разряда.

Таким образом, исходя из выше сказанного, ассоциативные связи, актуализируемые в процессе метафорической интенсификации, носят не столько синтагматический (основанный на совместной встречаемости слов), сколько когнитивный характер (основанный на существовании в языковом сознании ассоциативных связей между признаком и его носителем). В семантике метафорических интенсификаторов находят отражение универсальные, идиоэтнические и индивидуальные знания.

## **1.2. Языковая модель «razor sharp» в лингвистическом и дидактическом аспектах**

### **1. 2. 1. Словосочетание как единица номинации**

Как уже было указано выше, объект данного исследования в структурном аспекте представляет собой словосочетание, состоящее преимущественно из двух элементов, и является сложной единицей номинации. Как известно, **основной** функцией словосочетаний является номинативная. В широком смысле объект исследования используется как единица расчлененной номинации, что определяет необходимость рассмотрения основных принципов этой области лингвистики.

Согласно “Лингвистическому энциклопедическому словарю” В. Н. Ярцевой, “номинация - образование языковых единиц, характеризующихся



номинативной функцией, т. е. служащих для называния и вычленения фрагментов действительности и формирования соответствующих понятий о них в форме слов, сочетаний слов, фразеологизмов и предложений. Этим термином обозначают и результат процесса номинации — значимую языковую единицу.” В процессе номинации создаются словосочетания, а впоследствии строятся предложения [Ярцева, 2008: 348].

Существует деление номинации по типу средств ее осуществления: словообразование, синтаксическая транспозиция, а также семантическая транспозиция, при которой синтаксический облик не изменяется, а результатом является образование многозначных слов. К такому типу транспозиции можно отнести образование словосочетаний с метафорическими интенсификаторами типа «razor sharp».

Принято считать, что существует 2 вида номинации: автономная и неавтономная (косвенная). Данная классификация исходит из признака указания именем на действительность.

Автономная номинация осуществляется на основе одного имени, транслируя прямое значение слова. В процессе же о косвенной номинации, единица словосочетания косвенно соотносится со своим обозначением. Например, в словосочетаниях “*sun bright*” и “*sun yellow*” существительное “*sun*” соотносится с обозначениями “*bright*” и “*yellow*” только при значениях опорных наименований “яркий, желтый”, имея добавочное метафорическое значение, тем самым обозначая признак опорного наименования.

Таким образом, образование метафорических словосочетаний происходит как процесс семантического переосмысления словосочетаний в целом, представляя нетипичный случай неавтономной номинации. Исходя из этого выбор двух компонентов словосочетаний такого типа зависит семантически от ключевых для них слов, которые могут образовывать единое закрепленное значение, обладающее эмоциональной метафорической окраской.

Исходя из вышесказанного, словосочетание типа «razor sharp» следует считать раздельнооформленной единицей номинации, состоящей из двух единиц, одна из которых – интенсификатор, представляет собой субъективно-модульный компонент неавтономной номинации.

Говоря о методической составляющей, следует добавить, что в настоящее время принцип коммуникативной направленности обучения иностранному языку является ведущим. В связи с этим, изучение единицы - словосочетания, находящейся на стыке лексики, морфологии и синтаксиса является важным в процессе изучения иностранного языка.

Несомненно, в словосочетании перекрещиваются разные уровни языковой системы: взаимосвязь лексического значения слова, его морфологических признаков и сочетательных возможностей наглядно проявляется в структуре данной синтаксической единицы.

Государственный образовательный стандарт по иностранным языкам предусматривает в качестве цели обучения овладение иноязычным общением как минимум на уровне элементарной коммуникативной компетенции в говорении, аудировании, письме и продвинутой коммуникативной компетенции в чтении. Безусловно, формирование и развитие иноязычных навыков и умений осуществляется во всех видах речевой деятельности. Следует отметить, что уровень сформированности коммуникативной компетенции в говорении напрямую зависит от качества овладения его лексической и грамматической сторонами. Из этого следует, что лексические и грамматические единицы языка являются исходным и необходимым материалом, с помощью которого осуществляются все виды речевой деятельности.

В связи с тем, что комплексное рассмотрение отдельных аспектов языка способствует лучшему усвоению исследуемых лексико-синтаксических конструкций типа «razor sharp», как следствие, оказывая положительное влияние на становление языковой компетенции у изучающего иностранный язык, интердепендентное обучение

(взаимосвязанное обучение) является релевантным при обучении данным лексико-синтаксическим явлениям.

### **1.2.2. Семантические и грамматические особенности словосочетания**

Определение семантики и статуса изучаемой лексико-синтаксической единицы является предметом специального анализа. В рамках же данного исследования они рассматривались в контексте более обширных тем: категории интенсивности, семантики качества, словообразовательного значения и т.д. При этом устанавливая статус анализируемых единиц, следует опираться на два основных подхода: словообразовательный и синтаксический.

Согласно словообразовательному подходу, словосочетания такого типа определяются как сложные прилагательные, так как в своем составе имеют две основы [Арнольд, 2012: 376]. Между тем, при таком подходе игнорируются признаки, которые не являются свойственными для сложного слова, но при этом характерны для словосочетания. Например, не слитность написания компонентов, а также подчинительная связь между составляющими.

В то время как сторонники синтаксического подхода определяют данные единицы как словосочетания, в которых первый компонент, согласно занимаемой синтаксической позиции, является наречием меры и степени [Бузаров, 2000: 320]. В данном подходе учитывается всего один критерий - синтаксическая позиция первого компонента, при этом пренебрегая его местом в концепции частей речи.

Не вызывает сомнения тезис о том, что рационально рассматривать статус и семантику исследуемых единиц с точки зрения системно-функционального подхода [Козлова, 1997: 85-95]. Такой подход предполагает, что слово, принадлежащее к одной части речи при изменении синтаксической позиции, приобретает функции, свойственные другой части

речи, т.е. может реализовать свои вторичные синтаксические функции, сохраняя при этом оригинальную частеречную принадлежность.

Кроме этого, в английском языке, как в аналитическом, говорится лишь о функциональном сближении существительного и наречия, исключая его переход в класс наречий. Существительные в таких сочетаниях, несмотря на нетипичное употребление в роли признакового слова, полностью не утрачивают свою частеречную принадлежность, так как сема предметности полностью не погашается, между тем, они сохраняют свои номинативные свойства. Благодаря этой особенности существительные могут участвовать в различных парадигматических отношениях (родовидовые отношения, отношения противопоставления и др.).

В связи с тем, что исследуемые конструкции являются нетипичным случаем словосочетаний из-за осуществления вторичных функций как для существительного, так и для прилагательного, очень важно определить их принадлежность к одному из типов словосочетаний. Один из принципов классификации словосочетаний предполагает выделение их типов в зависимости от принадлежности стержневого слова к той или иной части речи. Так, выделяют 3 типа словосочетаний:

- 1) глагольные словосочетания (*to see smth*);
- 2) именные словосочетания (*a newspaper article, an article of clothing*);
- 3) адъективные словосочетания (*free from smth, free with smb*).

Согласно данной классификации, словосочетания типа NOUN + ADJECTIVE, например, **cucumber cool**, представляют собой словосочетания адъективного типа, так как главным словом в представленных словосочетаниях является прилагательное (**cool**), а роль зависимого слова, в свою очередь, выполняет существительное (**cucumber**).

Таким образом, с позиции функционального сближения частей речи, лексико-синтаксические единицы типа «razor sharp» представляют собой словосочетания адъективного типа. Следует отметить, что словосочетания такого типа из-за лексической (предметной) и грамматической (признаковой)

асимметрии значений первого компонента - неустойчивы. Неудивительно, что данные адъективные словосочетания часто сливаются в одно сложное слово в связи с выявленной асимметрией.

### **1.3. Лингвокультурологическая специфика единиц языка**

#### **1.3.1. Понятия менталитета и картины мира как объект изучения в научной литературе в контексте лингвокультурологических исследований**

Язык отражает менталитет, психологию и культуру нации, говорящей на нем. Наиболее подверженным влиянию культуры и восприимчивым к нему является лексическая система языка. В свою очередь эмотивная лексика является культурно-специфической и отражает анатомию чувств, расщепляя эмоциональную жизнь человека на отдельные частицы, при этом обозначая их.

Метафорическая семантика интенсификатора изучаемой лексико-синтаксической модели не может оставаться культурно нейтральной. Подход к языку как явлению, неразрывно связанному с культурой определённого этноса, как известно, лежит в основе лингвокультурологических исследований.

Лингвокультурология охватывает широкий спектр проблем: язык – мышление – психология (менталитет) народа – культура. Она занимается особенностями всей семантической системы конкретного языка как достояния того или иного этноса [Козловский, 1997: 16].

Одним из центральных понятий лингвокультурологии является понятие менталитета, который, несомненно, включает в себя основные характеристики этноса.

Согласно современному философскому энциклопедическому словарю, менталитет представляет собой «образ мышления, общую духовную настроенность человека или группы» [Философский словарь, 2002: 263]. Стоит отметить, что данное определение ограничивается лишь изучением мышления.

Энциклопедический словарь «Терра Лексикон» трактует менталитет, как «определенный образ мыслей, совокупность умственных навыков и духовных установок, присущих отдельному человеку или общественной группе» [Терра Лексикон, 1998: 349]. В представленном толковании отсутствует упоминание о языке как ключевой составляющей менталитета, а из культурных особенностей учитываются только особенности поведения.

В отечественной науке также представлено понятие “менталитет”. В. В. Козловский в рамках социологического подхода разграничивал понятия “ментальности” и “менталитета”. Он считал, что менталитет «выражает упорядоченность ментальности и определяет стереотипное отношение к окружающему миру, обеспечивает возможность адаптации к внешним условиям и корректирует выбор альтернатив социального поведения» [Козловский, 1997: 12].

Исходя из этого, менталитет обладает общечеловеческим значением, а ментальность относится к различным социальным стратам и историческим периодам. Выводы заключались на основе того, что с помощью суффикса “-ность” образуются, как правило, существительные, обозначающие признак, отвлеченный от предмета, а также качество или состояние. Соответственно, “ментальность” целесообразно рассматривать как признак мыслящего человека, характерного для данного лица в конкретное время.

Обобщая вышесказанное, менталитет обладает следующими признаками:

1. Включает в себя мышление.
2. Означает нечто общее, лежащее в основе сознательного и бессознательного, логического и эмоционального.
3. Нормы поведения – одна из сторон менталитета.

Обратимся к понятию “картина мира” (КМ), являющемуся также одним из базовых во многих сферах гуманитарного знания. Данный термин появился в конце XIX – начале XX веков. Немецкий физик Герман Герц упомянул его впервые применительно к физической картине мира,

трактуемой им как «совокупность внутренних образов внешних предметов, из которых логическим путем можно получать сведения относительно поведения этих предметов» [Герц, 1959: 388].

Рассматривая КМ, прежде всего, представляется образ или система образов, формирующая особое представление о том, что находится вокруг нас. Картина мира – это то, как мы воспринимаем мир и себя в нем, являясь отражением окружающих нас явлений в сознании и результатом нашего взаимодействия с окружающим миром. В. А. Маслова называет КМ «одним из фундаментальных понятий, описывающих человеческое бытие» [Маслова, 2004: 47].

В своем развитии картина мира любого этноса проходит путь от народной (наивной, мифологической) до научной. С. Е. Никитина рассматривает языковое народное сознание как часть культурного сознания, так как между осознанием элементов языка и других элементов культуры нет четко выраженной границы. Языковое народное сознание является воплощением народного миропонимания в языковой форме, в языковых стереотипах [Никитина, 1993: 187].

Следует отметить, что одним из факторов становления картины мира является язык, его строение и особенности. С одной стороны, условия жизни народа отражаются в сознании людей, фиксируясь в определенные слова и грамматические конструкции языка; с другой стороны, язык оказывает влияние на познавательную деятельность его носителей, определяя категоризацию мира, своеобразную для каждого этнического языка.

Соответственно, данный феномен называется языковой картиной мира. Согласно В. Н. Манакину, языковая картина мира – это отражённый средствами языка образ сознания - реальности, модель интегрального знания о концептуальной системе представлений, репрезентируемых языком. Языковую картину мира принято отграничивать от концептуальной, или когнитивной модели мира, которая является основой языкового воплощения,

словесной концептуализации совокупности знаний человека о мире [Манакин, 2004: 327].

Помимо этого, языковую или наивную картину мира интерпретируют как отражение обывательских представлений о мире. Ю. Д. Апресян определяет языковую картину мира как наивную в связи с тем, что научные определения и языковые толкования не всегда совпадают по объёму и содержанию. Концептуальная картина мира, в отличие от языковой, постоянно меняется, отражая результаты познавательной и социальной деятельности, но отдельные фрагменты языковой картины мира сохраняют пережиточные представления людей о мироздании [Апресян, 1995: 349].

Как уже было сказано выше, восприятие окружающего мира зависит от культурно-национальных особенностей носителей конкретного языка. Соответственно с точки зрения лингвокультурологии и других смежных областей установление причин расхождений в языковых картинах мира является наиболее интересным вопросом. Так выделяют три основных фактора языковых различий: природа, культура, познание.

Кроме этого, восприятие различных ситуаций находится в прямой зависимости также и от субъекта восприятия, от его фоновых знаний, опыта и ожиданий. В связи с этим, мы получаем описаний одной и той же ситуации с разных точек зрения, тем самым расширяя представления о ней. Несмотря на субъективизм процесса «конструирования мира», он предполагает учёт самых различных объективных аспектов ситуации, реального положения дел в мире; следствием же этого процесса является создание «субъективного образа объективного мира» [Манакин, 2004: 228].

Таким образом, каждый язык отражает определённый способ восприятия и организации мира. Значения, выражаемые языком, складываются в единую систему взглядов, которая является обязательной для всех носителей языка.

### **1.3.2. Особенности национального менталитета и структура языковой картины мира англоязычного культурного сообщества**



Присущий языку взгляд на мир - универсален и одновременно национально специфичен, так что носители разных языков могут видеть окружающий мир по-разному, через призму своих языков в широком смысле, и его составляющих – языковых единицах, в узком смысле. Не является исключением и объект нашего исследования – лексико-синтаксическая модель типа «razor sharp», в семантике которой присутствует метафорическая интенсификация признака существительным, в большей или меньшей степени, отражающая определенные элементы языковой картины мира англичан. Следует учесть, что Англия - одна из частей Соединенного Королевства наряду с Шотландией, Северной Ирландией и Уэльсом. Необходимо отметить, что понятия “Англия” и “Великобритания” не являются равнозначными, так как вопрос национальной идентичности является очень важным для жителей Британских островов.

Примечательно, что для обозначения жителей Соединенного Королевства существует не одно слово, а несколько: их называют англичанами, англосаксами, британцами. Данный факт связан с историей формирования английской нации, которая появилась в результате серии завоеваний.

Кроме этого, множественность названий, использующихся для обозначения жителей Британских островов, говорит о том, что англичане не представляют собой однородной расы и являются результатом смешения народов, изначально неродственных по происхождению и языку: иберов, кельтов, датчан, англосаксов и норманнов [Овчиников, 2014: 229].

Островное положение страны представляется также решающим фактором для формирования английского характера. Так отделённость от остального мира – характерная английская черта (о поездке в страны континентальной Европы говорят: "поехать в Европу" или "на континент"). "То, что делается по ту сторону Ламанша, воспринимается англичанами как происходящее в другой культуре и цивилизации", - пишет российский исследователь В. Шестаков. Даже сегодня, по его мнению, пролив

представляет собой в сознании британца подобие средневекового рва, отделяющего городскую цивилизацию от варварства, упорядоченную жизнь от хаоса [Шестаков, 2010: 188].

Отличительными чертами английской ментальности считаются рационализм, антропоцентризм, консерватизм, прагматизм, свобода личности, индивидуализм, сдержанность, большее предпочтение материальных ценностей. Эти особенности ярко проявляются в английских пословицах, свидетельствующих об активном отношении к миру, ценности личной свободы, индивидуализма, честной игры (fair play), важности настоящего момента для английского менталитета и о меньшей значимости родственных связей.

Следует заметить, что большая часть английских национальных особенностей связана с системой воспитания. Как известно, английская система воспитания строится по принципу «не балуй!». Детские привычки спать в холодных спальнях, расценивать наказания как норму жизни, видеться с родителями строго по расписанию впоследствии воспитывают неприхотливость. Отсюда же и пресловутая английская сдержанность, желание скрывать эмоции [Ильяшенко, 1970: 53].

Согласно рекомендациям книги правил хорошего тона “DON'T”, которая вышла в свет 1880, необходимо сдерживаться, в том числе и в речи. “Не употребляйте экстравагантных прилагательных.” - советовал автор.

Целесообразней избегать такие эпитеты, как великолепный (magnificent), описывая вещь, которая просто симпатичная (pretty). Не стоит употреблять слова - ненавидеть (hate) или презирать (despise) для выражения простой неприязни. Пренебрежение данными правилами рассматривалось как дурной тон.

Недосказанность – одна из важных составляющих английской природы, что точно выражается английским словом understatement. Как писал Моруа, если англичанин говорит вам, что у него небольшой домик в деревне,

приехав к нему в гости, вы можете обнаружить дворец из трехсот комнат [Моруа, 2017: 345].

Молчаливость, скрывание эмоций, соблюдение правил – кодекс воспитания англичанина. Все это находит отражение в семантическом и грамматическом строе английского языка, образуя ёмкие и эмотивные высказывания, что на уровне языковой системы находит отражение в таких строевых тенденциях современного английского языка, как номинализация, транспозиция, полевое строение частей речи.

#### **1.4. Модель типа «razor sharp» как дидактический материал на уроке иностранного языка**

##### **1.4.1. Технология обучения лексике на уроке иностранного языка**

Исходя из статуса исследуемой конструкции типа «razor sharp», которая является моделируемой и продуктивной конструкцией на стыке лексического и синтаксического уровней системы английского языка, возможно использовать данную единицу как дидактический материал для формирования различных навыков на уроке иностранного языка, в том числе лексических и грамматических, которые вовлечены во все виды речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение, письмо). Действительно, исследуемая единица является межуровневой по своему статусу, представляя лексическую и синтаксическую подсистемы языка, поскольку по структуре является словосочетанием. Однако в рамках данного исследования акцент будет сделан на лексическую наполняемость модели. В связи с этим рассмотрим основные особенности лексического навыка и технологию его обучения в старших классах.

Согласно А. Н. Щукину лексический навык – это речевое действие, выполнение которого достигло высокого уровня совершенства, по выбору лексических единиц в соответствии с замыслом высказывания и их безошибочное употребление в процессе речевого общения. Несомненно, лексический навык включает продуктивные и рецептивные лексические

навыки, что подтверждает неоднородность данного явления [Щукин, 2014: 81].

В процессе овладения лексическими средствами общения решаются следующие задачи: формирование продуктивного и рецептивного словарей, знакомство с лексической системой изучаемого языка, на основе чего происходит формирование лексической компетенции.

Целью обучения лексическим средствам является формирование лексических навыков, умение пользоваться ими в различных ситуациях общения, а также лексических знаний, обеспечивающих эффективность владения лексической стороной языка. Следует учесть, что такие знания включают представление о структуре и содержании изучаемых единиц.

При обучении лексическим средствам общения необходимо учитывать следующие принципы: практическое и функциональное изучение лексики; лексический минимум – основа обучения; тематическое введение лексики; перевод и беспереводные способы семантизации при объяснении значения, а также учет трудности лексической единицы.

Обучение лексике в свою очередь включает: ознакомление с лексической единицей, объяснение ее значения (семантизация), закрепление и совершенствование навыка (автоматизация) и применение слова в различных ситуациях общения. Несомненно, данные этапы связаны между собой, имея различия только в приемах работы и видами упражнений, которые используются на разных стадиях формирования и развития лексических навыков. Рассмотрим этапы овладения лексическим материалом подробнее [Пассов 2010: 242].

Во время первого этапа работы над лексикой (ознакомление с новым лексическим материалом) форма и содержание лексической единицы является ключевым. По утверждению А. Р. Лурии, с психологической точки зрения, введение новой лексической единицы следует начинать с усвоения контекстной речи, затем обращаться к словарному значению изолированного слова [Лурия, 2002: 146].

Следующий этап (семантизация) может осуществляться за счет переводных и беспереводных способов. Несомненно, у каждого из способов есть сторонники и противники. Последователи прямых методов обучения считали беспереводную систематизацию ведущим способом объяснения значения слова. Для этого широко применялись средства наглядности. К основным средствам относятся: использование средств наглядности (изображение, картинные словари); дефиниция; семантизация через перечисление, с помощью синонима, на основе внутренней формы слова, через указание на функцию, с опорой на контекст.

Рассматривая переводные способы семантизации, в этом случае происходит замена слова соответствующим эквивалентом в другом языке; перевод – толкование выступают основными способами при обучении лексических единиц.

На следующем этапе (формирование лексического навыка) усилия преподавателя направлены непосредственно на формирование лексических навыков, прочность которых зависит от понимания лексической единицы, выполняемых упражнений и владения способами применения слова в различных ситуациях общения.

Кроме этого, необходимо упомянуть последующий этап работы со словом, где достигается более высокий уровень владения лексическим материалом и способность его использования в учебных и реальных ситуациях общения. В первом случае используются условно-речевые упражнения, а во втором – речевые.

Заключительный этап при работе над лексикой - контроль. Целью контроля является выяснить уровень сформированности лексических навыков. Контроль может осуществляться как поурочно (текущий контроль), так и по завершении пройденной темы (периодический), а также по завершении этапа/ курса обучения (итоговый). Тестирование – одна из распространенных форм контроля на всех этапах обучения [Мильруд 2007: 82].

Таким образом, формирование лексического навыка включает несколько этапов, определяющих последовательность работы по овладению лексическими средствами общения: ознакомление с лексической единицей, объяснение ее значения, закрепление употребления лексических единиц в речи, применение сформированных навыков в различных видах речевой деятельности, контроль уровня владения лексическим материалом. Несомненно, обучение лексической стороне языка предусматривает овладение лексическим минимумом, содержание которого определяется этапами и целями обучения языку.

#### **1.4.2. Возрастные особенности учащихся старших классов и их учет при обучении лексике**

Прежде всего рассмотрим физиологические характеристики старших школьников. М. В. Матюхина относит к старшему школьному возрасту период с 14 – 17 лет, как возраст завершения новообразований, возникающих у подростков. Несомненно, этому периоду свойственны существенные и качественные новообразования. Профессиональное и личностное самоопределение считается центральным новообразованием данного возраста, где основную направленность личности составляет сосредоточение в будущее. Кроме этого, формирование позиции «Я-взрослый», то есть появление чувства взрослости также является одним из значимых новообразований исследуемого возраста [Матюхина, 1984: 57].

Подростковый возраст является сензитивным для формирования жизненных ценностей и мировоззрения. К противоречиям данного возрастного периода относят несопоставимость своих возможностей и способностей. Учебно-профессиональную деятельность считают ведущим видом деятельности [Матюхина, 1984: 144].

Кроме того, мышление у старших школьников приобретает личностный эмоциональный характер. Эмоциональность проявляется в особенностях переживаний по поводу собственных возможностей, способностей и личностных качеств. Возрастает концентрация внимания,

объем памяти, формируется абстрактно-логическое мышление, появляется умение самостоятельно разбираться в сложных вопросах, а также происходит существенная перестройка эмоциональной сферы, появляется самостоятельность, решительность, критичность и самокритичность [Немов, 2007: 54].

И.А. Зимняя утверждает, что у подростков совершенствуются все речевые механизмы - память, мышление, вероятностное прогнозирование. В этом возрасте у человека складывается умение рассуждать гипотетико-дедуктивно, самостоятельно творчески мыслить, делать обобщения и выводы, вскрывать причинно-следственные связи, строить доказательства, спорить. Учащиеся начинают сознательно пользоваться такими мыслительными операциями, как сравнение, анализ абстрагирование, индукция и др. Мышление подростка становится все более самостоятельным, творческим, активным, формируются критичность мышления, а затем и самокритичность [Зимняя, 1991: 136].

Следует добавить, что в это время происходит развитие личности, как следствие приобретенного опыта социального поведения, морального сознания и мировоззренческих убеждений.

Ведущим видом деятельности в этот возрастной период является интимно-личностное общение во всех сферах жизнедеятельности.

Согласно толковому словарю русского языка С. И. Ожегова «интимный» трактуется как сокровенный, душевный, глубоко личный, доверительный [Ожегов, 2012: 449].

Выявлено, что интимно-личностное общение определяется как один из видов общения, основанный на личной симпатии партнеров по отношению друг к другу, их взаимной заинтересованности в установлении и поддержании доверительных отношений. Данный вид общения предполагает высокую степень доверия партнеру, взаимное самораскрытие, что впоследствии способствует самоактуализации личности и поддержанию ее психического здоровья [Матюхина, 1984: 96].

Исходя из вышесказанного, становится ясно, что у учащихся старшего школьного возраста появляется потребность в самостоятельном изучении иностранных языков, благодаря этому расширяется возможность приобретения новой иноязычной лексики. Развитие таких речевых механизмов, как память и мышление, создают благоприятные условия для лучшего усвоения и запоминания новых лексических единиц. В целом психологические особенности учащихся на старшем этапе обучения создают благоприятные условия для изучения иностранного языка.

### **Выводы по главе 1**

На основании анализа теоретического материала в рамках исследования явления метафорической интенсификации в лингвокультурологическом аспекте можно сделать следующие выводы:

1. Интенсификация – количественная характеристика признака, коммуникативная задача которой порождает дальнейшее субъективное развитие конкретной ситуации, которая влечёт за собой оценку и экспрессию.

2. В процессе метафорической интенсификации лексико-синтаксических конструкций типа «razor sharp» существительные и прилагательные сочетаются на основе наличия в их значении аналогичных сем.

3. Образование метафорически-интенсифицированных словосочетаний происходит как процесс семантического переосмысления словосочетаний в целом, представляя нетипичный случай неавтономной номинации.

4. Интердепендентное обучение (взаимосвязанное обучение) является релевантным при обучении исследуемым лексико-синтаксическим явлениям.

5. Лексико-синтаксические единицы типа «razor sharp» представляют собой словосочетания адъективного типа, которые являются



неустойчивыми из-за предметной и признаковой асимметрии значений первого компонента.

6. Метафорическая семантика интенсификатора изучаемой лексико-синтаксической модели является культурно-окрашенной, поэтому основные черты английского менталитета находят отражение в семантическом и грамматическом строе английского языка, образуя ёмкие и эмотивные высказывания.

7. Формирование лексического навыка включает несколько этапов, устанавливающих последовательность работы по овладению лексическими средствами общения, и предусматривает овладение лексическим минимумом, содержание которого определяется этапами и целями обучения иностранному языку.

8. Психологические особенности учащихся на старшем этапе обучения создают благоприятные условия для изучения иностранного языка.

## **Глава 2. Лингвокультурологический анализ словосочетаний типа «razor sharp» и обучение использованию их в речи**

### **2.1. Классификация конструкций типа «razor sharp» по семантической направленности интенсификатора**

Исследуемая в данной работе конструкция типа razor sharp, как показал теоретический анализ лингвистической литературы, представляет собой моделируемую, продуктивную конструкцию, в которой четко прослеживается использование компонентов во вторичных частеречных функциях, где существительное выступает в функции определения к прилагательному, выполняя функцию интенсификации его значения. Несмотря на относительное структурное единообразие (все исследуемые конструкции являются двучленными, включающими в себя существительное в препозиции к прилагательному), с точки зрения семантики, однако, они представляют значительное разнообразие.

Как уже было сказано выше, тезаурусные области, включающие в себя общеизвестные знания об эталоне признака, являются источниками метафорических интенсификаторов в современном английском языке. Такие знания о предметах не всегда закреплены в языковой картине мира, но могут присутствовать в сознании носителей языка, как часть общекультурных сведений о внеязыковой действительности. К таким знаниям относятся сведения о знакомых предметах и объектах, входящих в первый круг предметно-практических связей и жизнедеятельности носителей языка. На основе собранного материала из публицистической и художественной литературы, а также наименований косметической продукции представляется возможным выделить внутри отобранного нами корпуса примеров следующие группы (области знания) словосочетаний типа «razor sharp» по семантической направленности интенсификатора:

1. Растительный и животный мир. Цвет и световая насыщенность: bamboo shoot, glade green, pumpkin yellow, salamander red, canary yellow, bird

bright. Температура: cucumber cool, fish cold. Текстура: petal soft, dolphin slippery, snake smooth, dove soft. Звуки, издаваемые животным: mouse quiet. Повадки животных: cock sure, hawk fierce, hog wild. Степень алкогольного опьянения: dog drunk, goat drunk, lion drunk, swine drunk, ape drunk, fox drunk, sow drunk.

В отдельную группу для обозначения цвета мы вынесли названия лака для ногтей: berry important, sun kissed, jam packed, luna pearl, aria – red, rhapsody red, chick pink, lady rose, lacey lilac, great white, sugar bare.

2. Морская среда. Цвет: storm black, ocean blue, sea grey, coral pink, oyster white.

3. Климатические и погодные условия. Цвет: April showers grey, fog grey. Скорость перемещения: lightning quick.

4. Небесная сфера. Цвет и световая насыщенность небесных тел: sky blue, star bright, sun bright, moon pale. Локализация, размер: heaven high, sky high.

5. Продукты питания, блюда и напитки. Цвет и световая насыщенность: oatmeal brown, lemon-sherbet yellow, pepper-and-salt grey, cream white, butter bright, candy bright, wine dark. Текстура: honey smooth, butter soft, oatmeal rough. Вкус: honey sweet, wine sweet. Размер: wafer thin.

6. Возраст человека. Цвет тела: baby blue, baby pink. Внешность: little-girl wide-eyed. Формы тела: baby round. Текстура тела: baby mild, baby smooth, baby soft, baby new. Особенности поведения ребёнка: little-boy sly.

7. Род занятий и времяпровождение: Цвет предметов и веществ, связанных с родом деятельности человека и традиционным времяпровождением; цвет профессиональной одежды: navy blue, cricket-captain blue, sealing-wax red, fire-engine red, bullet grey, gun gray, teapot blue. Текстуры свойства предметов: razor sharp, rapier keen, needle sharp, gimlet sharp, billiard-ball bald. Форма и размер предметов: ramrod straight, rail thin, whip thin. Положение тела человека в пространстве, связанное с профессиональными нормами поведения: soldier straight. Эстетические

свойства предметов искусства: *cameo perfect, picture perfect*. Пространство, откуда объекты входят в бытие: *shop new, farm fresh*.

8. Культурно-исторические реалии: Цвет глаз типичного представителя этноса или рода: *Irish black, Lawson blue*. Цвет фантастического существа: *ghost green, death pale*. Образ жизни социальных групп: *lord drunk, dirt poor*. Названия штатов и городов: *Minnesota nice, Oxford blue*.

9. Периоды времени. Цвет и световая насыщенность: *night black, midnight blue, sunrise pink, autumn brown, summer brown, summer blue, winter grey, January grey, day bright, winter bright*. Температура: *winter fresh*.

10. Вещества, драгоценные камни, минералы. Цвет, световая насыщенность, прозрачность: *pitch black, charcoal grey, marble white, acid yellow, arsenic green, gas blue, umber brown, bronze green, iron dark, silver bright, glass clear, crystal clear, ruby red, jade green, porcelain white*. Температура: *ice cold, stone cold, clay cold*. Текстура: *steel hard, iron hard, Diamond hard, flint hard, rock hard, stone hard, rock solid, porcelain smooth*.

Согласно приведенной классификации, можно сделать вывод о том, что каждая тезаурусная область обладает определённой структурой, основанной на способах восприятия человеком каких-либо качеств - цвета, формы, размера, температуры, текстуры, запаха, вкуса, и т.д. В связи с этим, становится ясно, что структура тезаурусных областей носит антропоцентричный характер. Пять основных способов перцепции – зрение, слух, осязание, вкус, обоняние являются ключевыми при делении качеств. Рассматривая дополнительные структурные деления, в данном случае прослеживается комплексное восприятие действительности. Следует отметить, что структура тезаурусных областей может пополняться за счет развития индивидуальных концептосфер в процессе дальнейшего освоения человеком действительности.

Таким образом, наличие различных источников метафорической интенсификации в современном английском языке создаёт условия для выбора необходимого средства усиления прилагательного, релевантно

отражающего коммуникативные намерения говорящего. Несомненно, тезаурусная область сопоставляется с мотивационными потребностями говорящего, а также с прагматическим уровнем языковой личности, отражая особенности менталитета народа, говорящего на изучаемом языке.

## 2.2. Структурный и семантический анализ конструкций типа «razor sharp»

Уже на данном этапе исследования понятно, что изучаемая конструкция – семантически очень неоднородна, хотя структурно преимущественно состоит из двух компонентов. В этой связи особый исследовательский интерес представляет разработанная классификация по семантической направленности интенсификатора (см. Приложение 1).

Обращаясь к первой группе классификации, интенсификаторы которой принадлежат категории “растительный и животный мир”, представилась возможность классифицировать словосочетания по семантическому значению словосочетаний согласно следующим направлениям: 1) цвет и световая насыщенность, 2) температура, 3) текстура, 4) звуки, издаваемые животными, 5) повадки животных, 6) степень алкогольного опьянения, 7) а также обозначения цвета лаков для ногтей. В указанной группе интенсификатор признака представлен существительными различной семантической направленности, что подтверждает наличие общих признаков у существительных, определяющих прилагательные, придавая им дополнительное метафорическое значение. Например, в словосочетаниях **glass clear** и **crystal clear**, интенсификаторы *glass* (стекло) и *crystal* (кристалл) заведомо содержат в себе признак чистоты и прозрачности, определяя прилагательное *clear* (чистый). Подтверждая нашу гипотезу словарными дефинициями: “**Glass** - a hard, brittle substance, typically transparent or translucent.”; “**crystal** - a clear transparent mineral, especially quartz.”; “**clear** – (of a substance) transparent; unclouded.” [Oxford Learner’s Dictionary, 2017] мы отчетливо видим признак прозрачности (*transparent*), который семантически объединяет исследуемые лексико-синтаксические

единицы. Так, данные языковые единицы являются мотивированными. Под мотивированностью значения здесь понимается синхронная связь с буквальными значениями компонентов. [Кунин, 1996: 89].

Таким образом, в словосочетаниях, образованных по модели NOUN + ADJ в категории “цвет” интенсификатор выступает в функции добавочного, усиливающего признак элемента. Кроме этого, мы убедились, что сема прилагательного и существительного должна являться единой. Как мы выяснили ранее, данные конструкции являются мотивированными, то есть они обладают значением, которое складывается из суммарного значения компонентов конструкции. Из этого можно сделать вывод о том, что о значении той или иной конструкции не только можно догадаться в контексте, но и без него. Как было сказано выше, представленные модели являются продуктивными, что позволяет автору самому создавать подобные конструкции в письменной или устной речи.

*glade (green) - поляна*

*pumpkin (yellow) - тыква*

*salamander (red) – саламандра*

*canary (yellow) - канарейка*

*bird (bright) - птица*

*sky (blue) - небо*

*pitch (black) - смоль*

*charcoal (grey) – древесный уголь*

*marble (white) - мрамор*

*acid (yellow) - кислота*

*arsenic (green) – мышьяк*

*gas (blue) - горючее*

*umber (brown) - цвет темно-коричневой краски*

*bronze (green) - бронза*

*iron (dark) - железо*

*silver (bright) - серебро*

*glass (clear) – стекло*

*crystal (clear) - кристалл*

*ruby (red) –рубин*

*jade (green) - нефрит*

*porcelain (white) – фарфор*

При анализе данной группы особый интерес вызвали словосочетания с интенсификаторами, обозначающими названия животных – **canary yellow** и **salamander red**. Данные словосочетания образовались непосредственно от названий определенных видов животных – *yellow canary* (желтобрюхий канареечный вьюрок) и *red salamander* (красный тритон). В связи с характерной окраской упомянутых животных (ярко-желтая и ярко-красная), данные словосочетания приобрели характеристику “цвет”. Эта особенность проиллюстрирована в следующем примере “*Jackson Chatterton had appeared in canary yellow pyjamas at the far end of the stateroom*” [BNC].

Следовательно, названия видов животных являются одной из тезаурусных областей для формирования подобных конструкций путем изменения позиций его компонентов.

Кроме этого, стоит обратить внимание на примеры обозначения цвета, найденные нами в палитре лаков для ногтей известного американского бренда косметики Sally Hansen. При анализе представленных конструкций было выявлено, что тезаурусными областями для интенсификатора выступают: ягоды (*cherry red, berry important*), небесная сфера (*sun kissed, luna pearl*), объекты продовольствия (*sugar bare, jam packed*), растения (*bamboo shoot*), одушевленные объекты (*fool’s gold, lady rose*), абстрактные явления (*rhapsody red, aria – red, chick pink*).

Следует отметить, что выбор подобных конструкций для обозначения цветовой гаммы крайне удачен как в художественном, так и в стилистическом плане. Во-первых, читатель может более ярко нарисовать в своем воображении картину происходящего, во-вторых, существует огромное количество цветов и оттенков в нашем мире, которые такие слова

как *red, blue, green* не в состоянии передать. Особенно удачным является применение этих конструкций для описания внешности и внешнего вида человека, что надо сказать, в найденных нами примерах встречается довольно часто. Например, *beetroot-coloured face, ash-blonde tresses, a nut-brown face, a pig-ugly female doctor, ice blue eyes* и т.д. (См. Приложение 4). Подобный прием в литературе позволяет не только более детально нарисовать портрет персонажей, но и является своего рода методом символизма, воплощающий основные идеи произведения в многозначной и многоликой ассоциативной эстетике символов. Ярким примером тому может являться неоднократно повторяющаяся часть слова *pig-* в произведении Джонатана Коу «What a Carve Up!».

Данная группа, описывает состояния, как живого существа, так и неживого объекта или явления. Например, конструкции описывающие состояния применительно к человеку: *he sat bolt upright, you are bone idle, the boy was sound asleep, he is stone deaf, the electorate feeling punch-drunk, gaggle of noodle-brained half-wits* и др.; применительно к предмету: *his house was brand-new, crystal-clear waters, the walls were paper thin, the piping hot liquid, drip-dry shirts, ivy-covered wall* и др.; применительно к процессу, событию или явлению: *cost-effective methods, a life-threatening condition, consciousness-altering love, security-keyed, stomach-churning feeling, sleep-walking* и др.

Представленные примеры позволяют предположить, что концепт “цвет” является одной из важнейших характеристик в организации визуального пространства человека, зафиксированной человеком в ходе концептуализации и категоризации мира.

Следует также отметить, что категория цвета в английском языке является динамичной и постоянно развивающейся. Исследуемые конструкции типа «razor sharp» подтверждают тенденцию лексико-синтаксического расширения семантического поля цвет. Интересно отметить, что оттенки цветового многообразия англичане в основном связывают с



природными явлениями, что говорит о трепетном отношении нации к природе и животным.

Несомненно, специфика национальной лингвоцветовой картины мира определена особенностями национального менталитета. Как уже было сказано выше, концепт цвета в английском языке постоянно пополняется, несмотря на присущий англичанам консерватизм, что подтверждает существующее противоречие (одна из главных черт английского менталитета) между традиционным английским консерватизмом и появлением новых цветообозначений.

Между тем, исходя из преобладания лексико-семантических конструкций, обозначающих хроматические цвета (цвета, формирующие спектр) над ахроматическими (нейтральные цвета: чёрный, белый, серый), можно сделать вывод о формальной упорядоченности, четкой структуре и стандартизации в языке, что говорит о высокой степени рациональности, систематизации и стремление к упорядоченности англичан.

Рассматривая пейзаж Англии, как источник метафорических интенсификаторов в номинации составляющих цветовой палитры, В. Овчиников справедливо заметил, что именно оттенки, а не краски составляют портрет страны. Щедрость растительного покрова и разнообразие пейзажа (пологие склоны холмов, одинокие дубы на сочных лугах, изумрудная зелень рощ), неопределенное настроение английского ландшафта помогает понять одну из центральных черт английского характера: недосказанность. Несмотря на то, что природа Англии не изобилует яркостью и броской нарочитостью пейзажа, патетическая страстность и затаенный лиризм задает тон английскому пейзажу, запечатленному Констеблем, весьма почитаемому среди англичан [Овчиников, 2014: 342].

Кроме этого, природа Англии не склонна к крайностям, как и сами англичане. Отсутствие резких контрастов, иными словами умеренность, является основной чертой как английского ландшафта, так и климата. В

связи с этим, такой климат способствует уравновешенности и флегматичности характера [Овчиников, 2014: 226].

Проанализировав категорию “температура”, мы столкнулись с идиоматической направленностью представленных сочетаний.

Так, словосочетание **fish cold** относится к разговорной лексике и переводится как бесчувственный, сдержанный, “холодный”. Согласно Oxford Learner’s Dictionary: “*a cold fish – a person who seems unfriendly and without strong emotion. The man was fish cold and cared little about his family*” [Oxford Learner’s Dictionary, 2017]. Нам представляется целесообразным объяснить это явление тем, что рыбы – хладнокровные животные, и под действием метафорического сравнения, образовались подобные устойчивые единицы языка.

Следует отметить, что при анализе художественной литературы мы столкнулись с различными примерами исследуемых конструкций с прилагательным **cold** и различными метафорическими интенсификаторами в виде существительных (*ice cold, stone cold, fish cold*). Разнообразие данных конструкций и различные тезауросные области интенсификаторов (*ice – агрегатное состояние воды, stone – неживая природа*) скрывают одну из национальных черт английского характера – сдержанность, отчуждение и некоторую “холодность” по отношению к другим людям. Кроме этого, разнообразие данных конструкций может охарактеризовать английские реалии, точнее температурный режим в помещениях. Известно, что Великобритания является страной без центрального отопления. Даже в XXI люди вынуждены прибегать к дополнительным средствам обогрева собственного дома, так как примерно в трети английских домов отсутствует центральное отопление.

В процессе анализа было также обнаружено, что в некоторых случаях данные словосочетания представляют собой преобразованные идиомы английского языка. Так, устоявшееся идиоматическое выражение **as cool as a cucumber** (хладнокровный, невозмутимый) (“*My friend Eric is as cool as a*

*cucumber; he never gets upset.*” [BNC, 2017]) преобразовалась в более емкое и краткое словосочетание – **cucumber cool**, что подтверждает одну из тенденций современного английского языка в публицистической литературе – экономия языкового пространства. Такое явление часто встречается в рекламных текстах и заголовках – *“Cucumber cool mobile spa parties!”* [Cucumber cool mobile spa parties, 2017]. Следует отметить, что данные идиоматические выражение не потеряли изначальной направленности стержневого слова – cool (прохладный), при этом эмоционально окрашивая и придавая метафоричность значению.

Особое внимание привлекло происхождение словосочетания **cock sure** (самоуверенный). Прототипом данного словосочетания является идиома – **as sure as cock** *“as sure as a cock will crow at daybreak”* [Oxford Learner’s Dictionary]. С другой стороны, согласно Oxford Learner’s Dictionary данное выражение трактуется как метафора: *“COCK-SURE. Certain: a metaphor borrowed from the cock of a firelock, as being much more certain to fire than the match”* [Oxford Learner’s Dictionary]. Таким образом, не смотря на различные трактовки предложенных подходов, значение самоуверенности прослеживается в обоих случаях.

Подобным же образом произошло преобразование устоявшегося выражения **straight as a ramrod** (словно аршин проглотил) в **ramrod straight**, что определяет состояние человека, который не может высказать ни слова в связи со своей напряженностью. *“He stood ramrod straight, six feet tall with dark brown hair and blue eyes, as well as a generous moustache that completely hid his mouth”* [BNC].

Данные конструкции являются немотивированными. Немотивированность фразеологического значения подразумевает отсутствие синхронной деривационной связи между значением фразеологической единицы и буквальными значениями ее компонентов. В результате немотивированности происходит смена признаков, обозначаемых фразеологизмами: исчезают признаки, свойственные их прототипам, и

возникают новые. Немотивированность значения не препятствует коммуникации, так как оно поддержано традицией употребления [Кунин, 1996: 92].

Итак, рассмотрим дополнительные примеры немотивированных конструкций.

*Brand-new* – «совершенно новый», согласно Oxford Learner’s Dictionary произошло от слияния слов brand + new в конце 16 века, «with the idea ‘straight from the fire’». Слово «brand» в данном случае обозначает не «торговая марка, бренд», а «клеймо», т. е. только что «вышедший из огня, новый».

*Bone idle* – «ленивый; сачок». Происхождение: начало 19 века, expressing «idle through to the bone».

*Dirt cheap* – «очень дешёвый».

*Stone cold* – «ледяной; совершенно».

*Stone deaf* – «совершенно глухой».

*Piping hot* – «с пылу, с жару; очень горячий». Согласно Oxford Dictionary слово “piping” используется для обозначения «the whistling sound made by very hot liquid or food».

*Bone dry* – «абсолютно сухой».

*Drip-dry* – «быстросохнущая ткань».

*Punch-drunk* – «в состоянии шока, получивший травму головы или сотрясение мозга (в боксе); ошеломлённый, потрясённый».

*Evil-smelling* – «дурнопахнущий, зловонный».

*Navel-gazing* – «долгое раздумывание; самокопание».

*Bug-eyed* – «пучеглазый, с глазами навывкате; вылупивший зенки, с вытаращенными глазами».

*Shell-shocked* – «контуженный».

*Pint-sized* – «маленький, малюсенький».

*Hare-brained* – «безрассудный, опрометчивый, неосторожный; легкомысленный, ветреный; бездумный, необдуманный».

*Piss-poor* – разг. «лажа, фигня».

*Foulmouthed* – «сквернословящий».

*Hare-brained* – «безрассудный, опрометчивый, неосторожный»

*Code-orange* – «Код: Оранжевый, повышенная опасность». «A message over a hospital's public address system warning the staff of a bomb threat, a radioactive spill, a potentially violent person with mental issues in the hospital; show of force needed an external disaster with mass casualties».

*Jet-lagged* – «страдающий от нарушения суточного ритма организма, от расстройства биоритмов в связи с перелётом через несколько часовых поясов».

*Money-laundering* – «отмывание денег, легализация денег».

*Dust-caked* – «покрытый пылью». If something is caked with mud, blood, or dirt, it is covered with a thick dry layer of it.

*Clear-eyed* – «проницательный; объективный, трезвомыслящий».

*Pigtailed* – «с косичкой (прическа)».

*Blowhard* – «хвастливый».

*Tap-dancing* – «танцующий чечетку».

*Mood-altering* – «психотропный, относящийся к транквилизаторам».

*Single-minded* – «целенаправленный».

*Goose-pimpled* – «покрытый мурашками».

*Point-blank* – «категорический, резкий, решительный».

*Crew cut* – «короткая стрижка, "ёжик"». Согласно Oxford Learner's Dictionary словосочетание появилось в 1940 годах, *apparently first adopted as a style by boat crews of Harvard and Yale universities*. Стрижка "под матроса", "матросский ёжик" от crew - судовая команда + cut - стрижка, подстриженный.

Подводя итог, следует отметить, что все немотивированные конструкции, в отличие от мотивированных закреплены в словаре. Часть мотивированных конструкций также встречается в словарях, что свидетельствует о том, что данные единицы образуют устойчивые сочетания

слов или коллокации. **Коллокацией** называется словосочетание, имеющее признаки синтаксически и семантически целостной единицы, в котором выбор одного из компонентов осуществляется по смыслу, а выбор второго зависит от выбора первого. В нашем случае именно выбор существительного в первой части наших конструкций зависит от прилагательного (причастия), которое стоит во второй части конструкции, т.к. оно является главным словом во всей структуре [Ярцева, 2008: 1234].

Модели образования мотивированных конструкций являются продуктивными, что позволяет значительно увеличить словарный запас языка и способствует появлению большого числа неологизмов.

При анализе группы словосочетаний “состояние человека”, особый интерес вызвало обилие словосочетаний, описывающих опьяненное состояние человека. В роли интенсификаторов выступают слова – названия животных, уточняющее стадию опьянения и стиль поведения, характерный для этой стадии: **dog drunk, goat drunk, lion drunk, swine drunk, ape drunk, fox drunk, sow drunk.**

В словосочетании **lord drunk** наоборот состояние опьянения ассоциируется с излюбленным делом многих представителей высшей власти. Не смотря на то, что невозмутимость и самообладание считаются английскими национальными чертам характера, данные качества не соответствовали "веселой старой Англии", где вспыльчивый нрав, вызывающее поведение, отсутствие моральных запретов, а также публичные казни и петушинные бои представлялись обычным общепринятым явлением в данном обществе [Антонова, 2014: 48-52].

Говоря о свойствах, форме и размере предметов, а также периодов времени, как уже было замечено ранее, прослеживаем смежность признаков существительного и прилагательного - данные словосочетания опять же строятся на общей семантической направленности компонентов: **razor sharp** (острый как бритва), (“*The Hunter's razor sharp teeth now turned their attention to him*” [BNC].)

В примере **rail thin** (худой как щепка) “*At 6-foot-4 and **rail-thin**, he strolled through the midfield sporting his trademark beard and headband.*” [BNC] употребление существительного **rail** в функции наречия меры и степени усиливает признак **thin**, придавая ему метафорическую окраску. Результатом данной транспозиции является совмещение двух взаимодействующих частей речи, в данном случае - существительного и наречия степени.

Наибольший интерес вызвали категории, связанные с цветом глаз типичного представителя этноса или рода (**Irish black, Lawson blue**), а также названия штатов и городов (**Minnesota nice, Oxford blue**).

Согласно Oxford dictionary: “*Irish black is an adjective, describing an Irish person, or one of Irish ancestry, having dark hair and a dark complexion or eyes*” [Oxford Learner’s Dictionary, 2017]. Так, данное словосочетание образовалось для идентификации так называемых “черных ирландцев”, которые являются потомками испанских моряков Непобедимой Армады, нашедших прибежище на западных берегах Ирландии после её поражения в 1588 году. Следует отметить, что данный термин не имеет негативной коннотации, а описывает только внешность.

Происхождение словосочетания **Lawson blue** также является крайне занимательным. “*Jack Lawson was a character from Australia's police series Blue Heelers. He came into the show in 1999 and left in 2001 when he was arrested for murder*” (BNC). Следовательно, рассматриваемая единица появилась при слиянии фамилии главного героя известного австралийского сериала и непосредственно названия сериала. Данным коннотативно-нейтральным термином обычно обозначают внешность типичного австралийца.

На этот счет также существует иная теория происхождения данного словосочетания: “*Lawson - the town, 88 km from Sydney, was originally called ‘Blue Mountain’ after the old ‘Blue Mountains Inn’ of the 1840’s*” [Lawson, 2017]. В этом случае, небольшой городок в Австралии является ядром исследуемых адъективных конструкций из-за географического положения и

особенностей рельефа, неподалеку находится “Blue Mountains National Park”. Очевидно, что данный интенсификатор придает добавочное значение к определяемому слову (*blue*), что передает темно-синий оттенок высокогорного рельефа.

Конструкция “**Minnesota nice** - *pleasant, courteous, cooperative, and helpful (as associated with Minnesota culture)*” транслирует стереотипное поведение жителей данного штата США. К типичным признакам жителей Миннесоты принято относить: добродушие, открытость, готовность к сотрудничеству и помощи. В следующем примере демонстрируется явное отношение жителя Миннесоты к заданному вопросу, подразумевая, что в любом случае будет получен положительный и добродушный ответ: “*So, what’s going on? In both cases you might be experiencing a good dose of Minnesota Nice*” [*What Exactly is Minnesota Nice: Surviving and thriving in Minnesota Nice, 2017*].

Затрагивая вновь тематику цвета, отметим, что интенсификатор может быть также выражен названием реалии, ассоциативно соотносимой с определённой цветовой окраской. Так, **Oxford blue** – темно-синий цвет, фирменный цвет Оксфордского университета. “*The chosen tie of Oxford blue with narrow stripes of dark green, magenta reflects a club of quiet distinction with an abiding scholastic flavor*” [*BNC*]. В представленном примере мы видим, как словосочетание **Oxford blue** называет темно-синий, классический и строгий цвет, присущий определенному объединению людей.

Проанализировав лексико-синтаксические единицы, построенные по модели NOUN + ADJ, мы выяснили, что роль интенсификатора могут выполнять существительные различной семантики. Более того, его выбор зависит от смежности признака в компонентах данных адъективных словосочетаний, ранее существующих устойчивых идиоматических выражений, географического положения, названий видов животных, а также от исторического происхождения данной модели. Как выяснилось, главной предпосылкой образования исследуемых единиц является частеречная



полифункциональность как типологически обусловленная особенность строя английского языка.

Статистический анализ представленных рубрик классификации по семантической направленности интенсификатора представляется следующим образом (См. Приложение 1): доминируют существительные из групп “вещества, драгоценные камни, минералы” (24%) , а также “растительный и животный мир” (20%), далее расположились группы - “род занятий и времяпровождение” (15%) и “продукты питания, блюда, напитки” (10%), следующий кластер тезаурусных областей интенсификатора включает в себя: “периоды времени” (8%), “возраст человека” (7%), “морская среда” (6%), самыми малочисленными группами метафорических интенсификаторов оказались “небесная сфера” (4%), “культурно-исторические реалии” (4%) и “климатические и погодные условия” (2%).

Статистический анализ выделенных исследуемых единиц по семантическому значению конструкций (См. Приложение 2) показал, что большую часть словосочетаний составляют конструкции со значением цветообозначения (52%), далее следует группа “Свойства предмета, объекта” (22%), в меньшинстве остаются категории “Состояние человека” (14%) , “Особенности характера” (9%) и иные конструкции, дающие названия предметам действительности (3%).

В структурном плане мы выявили следующие характерные модели конструкций типа «razor sharp» 1) существительное + прилагательное (crystal clear, canary yellow); 2) существительное + причастие II (rust-colored, white-jacketed); 3) существительное + причастие I (navel-gazing, life-threatening).

В рассмотренных нами примерах преобладала адъективация, т.е. образование прилагательных путем конверсии, безафиксального способа словообразования. Например, в составе конструкции *sound-asleep*, *sound* имеет значение не «звук, шум» т.е. выступает не в качестве существительного, а в качестве прилагательного со значением «здоровый, крепкий». Кроме того, в таких конструкциях как *red-hot*, *yellow-skinned*,

*white-jacketed*, первая часть структуры может обозначать как признак, так и собственно название цвета. В рассмотренных примерах конструкции, содержащие в себе компонент, образованный путем конверсии, в речевом контексте обладают аналогичными характеристиками, что и собственно конструкции, образованные по схеме существительное + прилагательное.

### **2.3. Комплекс упражнений, направленных на ознакомление, закрепление и использование конструкций типа «razor sharp» в речи**

Одним из новшеств и достижений современной методики является введение в практику преподавания так называемых интегрированных уроков. Данная форма организации учебного процесса присутствует во многих школьных программах, успешно осуществляя на практике метапредметные связи и обеспечивая учителю возможность выхода за рамки предписанного для освоения учебного материала. Английский язык как школьный предмет сам по себе имеет интегрированный характер, так как сочетает в себе знания многих областей: наука, искусство, культура, а также реалии повседневной жизни [Миролюбова 2010: 335].

Основными принципами интегрированного обучения являются: синтезированность знаний (целостное, синтезированное, систематизированное восприятие изучаемых вопросов); углублённость изучения; актуальность проблемы, альтернативность решения; доказательность решения. Основные цели данного обучения включают в себя создание оптимальных условий для развития мышления учащихся в процессе обучения на основе интеграции разных предметов; преодоление некоторых противоречий процесса обучения; активизация познавательной и творческой деятельности учащихся на уроках, а главное, достигается ключевая цель – расширение кругозора и развитие мышления учащихся [Ливанский, 2006: 32].

Типологическая специфичность, равно как и культурная обусловленность явления метафорической интенсификации на примере исследованной в качестве объекта модели типа «razor sharp» представляет

интересный материал для интеграции в процесс формирования у учащихся лексических и грамматических навыков в разных видах речевой деятельности на уроках английского языка. Это будет способствовать реализации задач, определенных Федеральным государственным образовательным стандартом, а именно: формирование положительного отношения учеников к культуре людей, говорящих на языке и к самому языку, что является одной из целей обучения иностранным языкам в школе. Наряду с этим, социокультурные знания и умения — сведения о стране изучаемого языка, духовных ценностях и культурных традициях, особенностях национального менталитета включены в обязательный минимум содержания образовательных программ [Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования, 2017].

В связи с тем, что лексико-синтаксические конструкции типа «*газор шарп*» охватывают такие области знания, как типология, лексикология и лингвокультурология, помимо этого, они находят широкое употребление в современном английском языке, в публицистической и художественной литературе, существует потребность разработки методического материала с целью ознакомления учащихся старших классов с исследуемыми конструкциями в лингвокультурологическом аспекте. Предлагаем комплекс упражнений (который можно использовать и как самостоятельные интегрированные уроки) для ознакомления, закрепления и использования исследуемых конструкций в речи.

Методическая разработка по изучению явления метафорической интенсификации на примере лексико-синтаксических конструкций типа *NOUN + ADJ* состоит из трех уроков. Данная серия интегрированных уроков направлена на формирование лексического навыка за счет использования условно-речевых и речевых упражнений.

Приведем ряд упражнений, которые можно интегрировать в основные уроки старшей школы (9-11 классы).

**Урок 1.** Первый урок содержит 5 заданий, в рамках которого учащиеся знакомятся с лексико-синтаксическими конструкциями типа NOUN + ADJ.

Серия интегрированных уроков начинается с обсуждения эпиграфа к вводной мини-лекции учителя о метафорической интенсификации прилагательных (на примере модели «razor sharp»), далее следуют вопросы по изложенному материалу.

**Задание 1.** Обсуждение цитаты

Первое задание в цикле интегрированных уроков представляет собой эпиграф американского режиссера, актера Вуди Аллена:

*“I don't like nature. It's big plants eating little plants, small fish eaten by big fish, big animals eating each other. It's like an enormous restaurant” (Woody Allen).*

Далее следует обсуждение данной цитаты, понимание и раскрытие ее смысла. Вопросы учителя выступают опорой для осмысления данного высказывания и подводят к теме вводной лекции (используется принцип проблемного обучения, а также фронтальный метод работы):

- How do you understand this quotation?
- What does “an enormous restaurant” mean? Is it a direct meaning?
- Can you trace a metaphor here?
- What are the means that intensify this metaphor?

Обсуждение дополняется пояснением учителя для более ясного понимания природы метафоры:

*An underlying metaphorical structure may be identified in thought, a comparison between ‘nature’ and a ‘restaurant’, in which ‘animals’ and ‘plants’ appear to be matched with ‘restaurant customers’, and where ‘animal’s or plant’s ways of ingesting food’ is compared with human’s ‘eating’, and the wild space of ‘nature’ with the cultural and spatial properties conventionally associated with a ‘restaurant’. The three-sentence excerpt not only deals with the topic ‘nature’ (more specifically, aspects of the food chain), as often happens in disciplines such as biology or philosophy, but also manifests related metaphorical language use.*

**Задание 2.** Вводная теоретическая мини-лекция: «Теоретические основания явления метафорической интенсификации на примере модели «razor sharp»».

После обсуждения эпиграфа мы переходим к теоретическим основаниям явления метафорической интенсификации, знакомясь с лексико-синтаксическими конструкциями типа «razor sharp»:

### **Mini-lecture**

Firstly, it is important to define metaphorical intensification and give the definition to metaphor as such.

Metaphor is the transfer of the name of the object to another object on the basis of similarity, likeness of 2 objects. Metaphor has no formal limitations: it can be a word, a phrase, any part of the sentence or a whole, even a part of the text or a whole text. It can exist only within a context; creating a new fresh look at the object. The chief function is to create images.

Stylistic metaphors can be classified semantically and structurally:

Semantically: In genuine metaphor the clash of two meanings results in something imaginary. It can be found in poetry and emotive prose (a leg of the chair, a ray of hope); tricked metaphor is used in newspaper articles.

Structurally metaphors can be classified as simple (realized in one word and creating one image) and sustained (развернутая) (realized in a number of a logically connected words or sentences)

Metaphor may be based on similarity:

Appearance or form – nut – орех, голова.

Temperature – boiling hot – кипятком, вспыльчивый характер.

Similarity of color – violet – фиолетовый, фиалка.

Similarity of function of use – hand – рука, стрелка часов.

The names of animals – ass – осёл, упрямый, глупый.

As for intensification, it is defined as the act or process of intensifying, or of making more intense. Talking about metaphorical intensification, it is the "intensification of meaning in a new direction" through popular adoption of an

original metaphorical comparison. Metaphorical intensification is almost a universal and natural process that is realized with a great variety of linguistic means. The metaphorical construction NOUN + ADJ is among them.

После небольшого теоретического введения следуют вопросы для обсуждения по пройденному материалу:

- Give the definition of metaphor.
- What is its chief function?
- How can metaphor be classified? What are the groups?
- How do you understand the term “intensification”? What does metaphorical intensification mean?
- What is one of the linguistic means of realization of metaphorical intensification?

### **Задание 3. Игровая технология.**

Практическую часть первого урока открывает игровое задание, которое используется с целью повысить мотивацию обучающихся старших классов к изучению английского языка. Предлагается прочесть стихотворение У. Вордсворта “Composed on the banks of a rocky stream”. В рамках данного стихотворения учитель выделяет лексико-синтаксическую конструкцию “snow-white”:

*DOGMATIC Teachers, of the **snow-white** fur! We wrangling Schoolmen, of the scarlet hood! (W. Wordsworth “Composed on the banks of a rocky stream”).*

Учащимся предлагается следующее задание:

*Let’s play a game. Your classmate names any colour he wants, and you should create a metaphor with this colour as in “snow-white”. Then you should name any colour for the next student.*

В процессе выполнения данного упражнения, учащиеся придумывают метафорические лексико-синтаксические конструкции по типу изученной модели *white-snow (blue – sky blue, red – fire red)*. Соревновательный компонент выражается в том, что игра проходит с выбыванием: тот,

обучающийся, который не смог придумать подобную лексико-синтаксическую конструкцию, выбывает из игры.

**Задание 4. Систематизация.**

В следующем упражнении необходимо классифицировать предложенные лексико-синтаксические конструкции по семантическому значению конструкций.

Предлагается ряд исследуемых словосочетаний из 3-х рубрик: цветовое обозначение, признак предмета, состояние человека. Задача учащихся соотнести словосочетание с нужной категорией.

*Fill in the table with appropriate constructions according to the meaning of the collocation: glade green, dog drunk, pumpkin yellow, sun bright, salamander red, rock solid, lightning quick, canary yellow, porcelain smooth, ocean blue, heaven high, soldier straight, rail thin, dirt poor, stone hard, storm black, bronze green, iron dark, steel hard.*

<b>Colour</b>	<b>Object feature</b>	<b>Human feature</b>

**Задание 5.** Вторым упражнением в цикле систематизированных заданий выступает создание классификации по семантическому значению интенсификатора. Здесь предлагаются уже изученные конструкции в контексте новых рубрик.

*Fill in the table with appropriate constructions according to the meaning of the intensifier (the first component of collocation): glade green, dog drunk, pumpkin yellow, sun bright, salamander red, rock solid, lightning quick, canary yellow, porcelain smooth, ocean blue, heaven high, soldier straight, rail thin, dirt poor, stone hard, storm black, bronze green, iron dark, steel hard.*

<b>Animals and plants</b>	<b>Inanimate nature</b>	<b>Metals</b>	<b>Other objects</b>

**Урок 2.** Второй урок в рамках цикла интегрированных заданий направлен на отработку и закрепление конструкций типа «razor sharp».

**Задание 1. Мозговой штурм**

Данный урок начинается с предложения, в котором необходимо найти конструкцию типа NOUN + ADJ, перевести и постараться определить общую сему построения данной лексико-синтаксической единицы за счет выделения лингвокультурологической тезаурусной области. Для решения и обсуждения данной задачи применяется методика “мозговой штурм”.

*“The chosen tie of **Oxford blue** with narrow stripes of dark green, magenta reflects a club of quiet distinction with an abiding scholastic flavor.”*

*Find NOUN+ADJ construction in this sentence, translate it. Discuss in class the meaning of this construction. What do you think about the origin of this construction?*

Интерес в данном задании представляет проведение мозгового штурма, т. е. группового обсуждения проблемы. Выполнение предложенного упражнения учит старшеклассников мыслить метафорически, помимо использования словаря и своего кругозора.

### **Задание 2. Группировка**

Во втором упражнении учащимся необходимо соотнести метафорический интенсификатор с определяемым словом.

*Match nouns and adjectives to make NOUN + ADJ constructions.*

- |                 |          |
|-----------------|----------|
| • canary        | • black  |
| • razor         | • bold   |
| • cucumber      | • sharp  |
| • Irish         | • cold   |
| • billiard-ball | • yellow |
| • ice           | • cool   |
| • Oxford        | • blue   |

На наш взгляд, данное упражнение весьма эффективно при введении и отработки данных лексико-синтаксических структур. Более того, такое задание направлено на определение общей семы двух компонентов. Прежде



чем соединить, учащийся должен соотнести объект с признаком, подобрав правильный интенсификатор к прилагательному.

**Задание 3.** Упражнение на поиск синонимов.

Данное тренировочное упражнение направлено на семантизацию представленных конструкций с помощью синонимов. Задача учащихся – подобрать англоязычные синонимы и русские эквиваленты к представленным конструкциям.

*Find English synonyms and Russian equivalents for the following constructions: canary yellow, razor sharp, cucumber cool, Irish black, billiard-ball bold, and ice cold.*

**Задание 4.** Упражнение на заполнение пропусков.

В данном упражнении предлагается заполнить пропуски, используя уже выученные конструкции.

*Fill in the gaps with the following constructions: canary yellow, razor sharp, cucumber cool, Irish black, billiard-ball bold, ice cold.*

1. Those \_\_\_\_\_ teeth were as sharp as razors.
2. It was so hot, John was dreaming about a refreshing glass of \_\_\_\_\_ beer.
3. Sometimes it's necessary to be \_\_\_\_\_, otherwise your nerves break down.
4. This new bright blouse suits her so much! She is perfect in \_\_\_\_\_.
5. I like this pub! There is the best \_\_\_\_\_ stout, I've ever tried.
6. – “What do you think about Mike's new hairstyle?”  
– “I don't know. It looks so \_\_\_\_\_, really.”

Так как в предыдущих упражнениях мы работали на уровне словосочетания для ознакомления с представленными конструкциями, на втором этапе предлагается ощутить исследуемые конструкции на более сложном уровне предложения. Здесь проверяется понимание подобных словосочетаний, как на семантическом, так и синтаксическом уровнях,

умение ориентироваться и использовать их в контексте, а также отработка раннее изученной лексики.

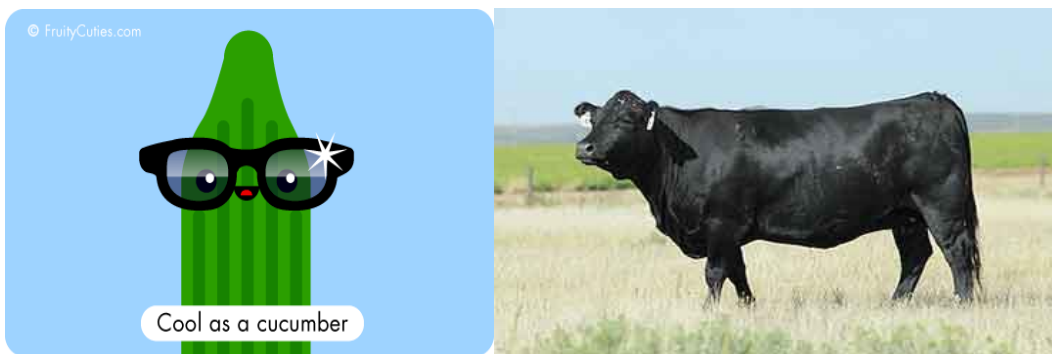
### Задание 5. Составление текста.

Для составления текста (истории) требуется создать монологическое высказывание, используя предложенные выученные словосочетания.

Для этого учащимся предлагается набор карточек с изображением объектов, которые являются наглядным материалом для составления монологического высказывания. Необходимо объединить предложенные лексико-синтаксические конструкции с данными изображениями.

*Make up a story with the following constructions: canary yellow, razor sharp, cucumber cool, Irish black, billiard-ball bold, and ice cold.*





Безусловно, данное упражнение является наиболее трудным, предлагая его, учитель руководствуется принципом последовательности – от простого к сложному. Помимо этого, здесь реализуются принципы доступности и наглядности. На данном этапе работы проверяются и закрепляются недавно изученные конструкции, а также применяются в собственной речи при составлении рассказа. Выполнение такого рода заданий требует достаточно высокого уровня языковой подготовки, а также определенного опыта изучения иностранного языка.

**Урок 3.** Финальный комплекс упражнений в данной серии интегрированных уроков включает в себя условно-речевые упражнения, направленные на интенсивное формирование лексического навыка.

**Задание 1.** Упражнение на перевод

Некоторые метафорические конструкции типа NOUN + ADJ имеют однотипные соответствия в русском языке. Следующее упражнение направлено на привлечение внимания учащихся к схожести в русском и английском языках.

*There are metaphorical constructions, which are similar in their components in English and Russian. Try to translate the given abstracts with metaphors:*

1. Seconds later a door opened and the **ash-blond** tresses of Britain's most highly paid columnist popped into view.
2. With his **blue black** curly hair and **ice blue** eyes, he could melt most women with a glance.

3. At 6-foot-4 and **rail-thin**, he strolled through the midfield sporting his trademark beard and headband.

4. The boy was so shy and timid; he always remained **mouse quiet**, even when the rest of the kids were noisily joking, and kidding around.

5. She realized suddenly that the ground on which she stood, barefooted, was **stone hard** beneath grass barely damp with early dew.

### **Задание 2.** Составление диалога

Для закрепления изученных лексико-синтаксических конструкций учащимся предлагается разделить на пары и составить диалоги с использованием лексико-синтаксических конструкций из предыдущего упражнения согласно предложенным ситуациям:

*Work in pairs. Make up dialogues using all the constructions from the previous exercise according to the indicated situations.*

1. *Your friend has met a girl of his dream. You haven't seen her yet, but want to know as more details about her as possible.*

2. *You are in shop, looking for a proper outfit for a responsible job interview. You should decide which clothes would suit you for this serious occasion.*

Таким образом, данное упражнение показывает, насколько универсальны исследуемые лексико-синтаксические, что применимо к различным ситуациям и темам, в данном случае – знакомство: описание внешности, а также в магазине: одежда.

### **Задание 3.** Группировка.

В связи с тем, что исследуемые лексико-синтаксические конструкции используются в текстах различных жанров (художественная литература, публицистика, рекламные тексты), учащимся предлагается определить стилистическую направленность данных конструкций.

*Define the style of the following constructions: belles-lettres, publicistic style, and advertising text.*

1. As I didn't want to undergo the inconvenience of surgery to remove the offending gall bladder, I opted for virtually **fat free** eating, with the miraculous side effect of acquiring slim hips and thighs for the first time in my adult life.

2. A pleasantly neutral room: **dove grey** walls, a Persian square on the floor, grey velvet curtains and white woodwork.

3. I have known a man that was **cock sure** of his intent.

4. The American Kennel Club registers one million new dogs a year. All, like these **picture perfect** Labradors, going to new owners who believe their dream puppy came to them from a caring environment.

5. The rosebud mouth was painted a glowing **coral pink**, an exotic contrast with her creamy olive skin, liquid dark eyes.

6. **Cucumber cool** mobile spa parties!

**Задание 4.** Составление жанрово-окрашенных предложений.

Исходя из того, что исследуемые единицы находят широкое употребление в английском языке (художественная литература, публицистический стиль, рекламные тексты и заголовки), учащимся предлагается придумать свои предложения с предложенными конструкциями согласно указанному жанру, опираясь на предыдущее упражнение.

*Make up the sentences according to the indicated genre with the following constructions:*

1. **sea grey** - *belles-lettres*
2. **sugar free** - *advertising text*
3. **ghost green** - *publicistic style*
4. **Minnesota Nice** - *advertising text*
5. **star bright** - *belles-lettres*
6. **lord drunk** - *publicistic style*

**Задание 5.** Описание изображений лингвокультурологической тематики.

Задача учащегося в данном упражнении - описать сельский и городской пейзажи Англии с использованием предложенных опор

(исследуемых лексико-синтаксических конструкций). Далее предлагается ответить на вопросы.

*Describe the English landscapes using the following constructions:*

*glade green, bird bright, ocean blue, sea grey, oyster white, fog grey, sky blue, sun bright, oatmeal brown, picture perfect, midnight blue, summer brown, summer blue, day bright, charcoal grey, gas blue, bronze green, jade green, porcelain white.*

*Answer the questions:*

- *What are the main colours of England according to these landscapes?*
- *Do the colours of nature have any influence on the English language?*

*How does it manifest itself?*

- *Can the colours reflect the national character? What can you tell about the English national character?*



## **Тест**

Как уже было замечено выше, заключительным этапом при работе над лексикой является контроль. В данном случае мы выбрали одну из самых распространенных форм контроля – периодическое тестирование по завершении пройденной темы. Тест состоит из трех заданий и является заключительным в цикле уроков.

**Задание 1.** Первое задание теста включает в себя открытые теоретические вопросы по пройденному материалу, на которые необходимо дать полные ответы соответственно.

*Answer the following questions:*



- Give the definition of metaphor.
- What does metaphorical intensification mean?
- What is one of the linguistic means of realization of metaphorical intensification?

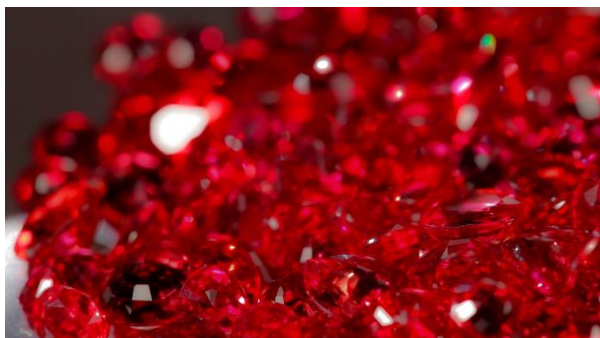
**Задание 2.** В данном упражнении представлены метафорические интенсификаторы и прилагательные, которым нужно найти англоязычное соответствие из трех предложенных вариантов.

*Choose one of the given nouns to go with the following adjectives:*

1. Perfect  
a) picture b) blue c) sky
2. Bright  
a) star b) canary c) Oxford
3. Nice  
a) sea b) Minnesota c) ghost
4. Thin  
a) ghost b) cock c) rail
5. Cool  
a) apple b) cucumber c) sugar

**Задание 3.** В заключительном задании предлагается определить цвет объекта на картинке, используя предложенные лексико-синтаксические конструкции.

*Define the colour, using the following constructions: acid yellow, jade green, sky blue, porcelain white, lacey lilac, ruby red.*





Таким образом, представленная серия интегрированных уроков направлена на ознакомление, тренировку и использование лексико-синтаксических конструкций типа NOUN + ADJ в речи. На наш взгляд, наиболее продуктивная работа с подобными единицами должна осуществляться именно через интегрированные уроки, где задействованы различные умения и навыки (лексические, грамматические, произносительные) и реализованы разные дидактические принципы (последовательности, наглядности, доступности). Кроме этого, данный комплекс направлен на формирование лексического навыка, где прослеживаются все этапы обучения лексическим средствам общения (представление лексики, семантизация, закрепление и автоматизация, применение лексики в различных ситуациях общения). Необходимо учесть возможность интеграции данного комплекса в уроки английского языка для старшеклассников, а также рассматривать их как факультативное занятие.

Наши упражнения ориентированы на достаточно высокий уровень подготовки изучающих иностранный язык, и применимы в школе для старших классов. Это связано с тем, что объект исследования представляет



собой типологически специфичное явление современного английского языка и находится на границе различных областей лингвистики (типология, лингвокультурология и т. д.), следовательно, дает простор для интеграции в уроки для формирования различных навыков. Однако, к сожалению, данное лексико-синтаксическое явление специально не рассматривается в рамках школьной программы. Мы уверены, что изучение конструкций типа NOUN + ADJ является необходимым в связи с высокой частотностью, семантической емкостью, культурологической маркированностью и типологической специфичностью исследуемых межуровневых единиц.

### **Выводы по главе 2**

Лингвокультурологический анализ словосочетаний типа «razor sharp» и интеграция исследуемого языкового корпуса в процесс обучения английскому языку дают основания сделать следующие выводы:

1. Изучаемая конструкция семантически является неоднородной (см. Приложение 2), хотя структурно преимущественно состоит из двух компонентов, следовательно, подлежит классификации по семантической направленности интенсификатора (см. Приложение 1).

2. Тезаурусные области - источники метафорических интенсификаторов в современном английском языке. Такие знания о предметах не всегда закреплены в языковой картине мира, но могут присутствовать в сознании носителей языка, как часть общекультурных сведений о внеязыковой действительности.

3. Выбор интенсификатора зависит от смежности признака в компонентах данных адъективных словосочетаний, ранее существующих устойчивых идиоматических выражений, географического положения, названий видов животных, а также от исторического происхождения исследуемой модели.

4. Концепт “цвет” является одной из важнейших характеристик в организации визуального пространства человека, а также динамичной и

постоянно развивающейся категорией в английском языке, подтверждая основные черты английского национального характера.

5. Исследуемые лексико-синтаксические конструкции могут быть как мотивированными, так и немотивированными.

6. Главной предпосылкой образования исследуемых единиц является частеречная полифункциональность как типологически обусловленная особенность строя английского языка.

7. Интегрированные уроки – оптимальный способ работы с исследуемыми лексико-синтаксическими единицами, позволяющий включить их в качестве языкового материала в разработанный комплекс упражнений для старшеклассников, направленный на формирование лексического навыка за счет использования условно-речевых и речевых заданий.

## Заключение

В ходе исследуемой работы нами было изучено одно из типологически специфичных явлений современного английского языка, а именно лексико-синтаксические единицы типа «razor sharp».

Объект исследования представляет собой моделируемые, продуктивные конструкции, в которых четко прослеживается использование компонентов во вторичных частеречных функциях, что отражает полевое строение частей речи как синтаксически детерминированных классов слов в современном английском языке.

Следует различать понятия «интенсификатора» и «интенсива», так как интенсив отражает определенные функции частей речи, сохраняя свое исходное значение и усиливая значение ключевого слова. Интенсификаторам же присуща способность усиливать значения других слов, теряя свое исконное значение и изменяя грамматические функции.

В процессе метафорической интенсификации актуализируемые ассоциативные связи носят не столько синтагматический (основанный на совместной встречаемости слов), сколько когнитивный характер (основанный на существовании в языковом сознании ассоциативных связей между признаком и его носителем). В семантике метафорических интенсификаторов находят отражение универсальные, идиоэтнические и индивидуальные знания.

Проанализировав исследуемые конструкции с точки зрения номинации и различных подходов к определению статуса данных единиц, мы пришли к выводу о том, что данные конструкции являются раздельнооформленной единицей номинации, состоящей из двух грамматических единиц, одна из которых наделена статусом интенсификатора, характеризующегося определенным эмотивным (за счет его метафоричности) потенциалом. Кроме этого, рассмотрев и проанализировав примеры нашей выборки, мы убедились, что сема у существительного и прилагательного должна быть

аналогичной для реализации метафорической интенсификации исследуемых конструкций.

Исходя из того, что язык отражает определённый способ восприятия и организации мира, исследуемые конструкции образуют ёмкие и эмотивные высказывания, которые транслируют не только особенности национального менталитета, а также строевые тенденции современного английского языка (номинализация, транспозиция, полевое строение частей речи) на уровне языковой системы. В этой связи создается необходимость введения лексико-синтаксических конструкций типа «razor sharp» в старшей школе для формирования лексического навыка в разных видах речевой деятельности.

В ходе практической части исследования нам удалось классифицировать группы словосочетаний по семантической направленности интенсификатора: “вещества, драгоценные камни, минералы” (24%), “растительный и животный мир” (20%), “род занятий и времяпровождение” (15%) “продукты питания, блюда, напитки” (10%), “периоды времени” (8%), “возраст человека” (7%), “морская среда” (6%), “небесная сфера” (4%), “культурно-исторические реалии” (4%) и “климатические и погодные условия” (2%) (См. Приложение 1).

Затронув вопрос тезаурусных областей, мы выяснили, что номенклатура таковых весьма обширна (от цвета и температуры до героев сериалов и реалий). Следует также упомянуть об антропоцентричном характере тезаурусных областей, где прослеживается комплексное восприятие действительности. Несомненно, тезаурусная область сопоставляется с мотивационными потребностями говорящего, а также с прагматическим уровнем языковой личности, отражая особенности менталитета народа, говорящего на изучаемом языке.

Подвергнув анализу семантическое значение исследуемых конструкций, мы пришли к выводу о том, что оно не совпадает с классификацией по смысловому значению интенсификатора. Мы получили следующие данные: словосочетания, обозначающие “цвет” - 52%, “Свойства

предмета, объекта” - 22%, “Состояние человека” - 14%, “Особенности характера” - 9%, и иные конструкции, дающие названия предметам действительности - 3%. Данная классификация является более сжатой, что еще раз говорит об эмотивной направленности интенсификатора (см. Приложение 2).

Рассматривая другие категории нашей классификации, мы обнаружили, что данные модели обладают идиоматической устойчивостью, являясь немотивированными конструкциями.

В структурном плане мы выявили следующие характерные модели конструкций типа «razor sharp» 1) существительное + прилагательное (crystal clear, canary yellow); 2) существительное + причастие II (rust-colored, white-jacketed); 3) существительное + причастие I (navel-gazing, life-threatening).

Кроме этого, был создан словарь с переводом исследуемых конструкций (см. Приложение 3), который может использоваться в практике преподавания английского языка в школе.

На основе исследуемого корпуса примеров был разработан комплекс упражнений в рамках серии интеграционных уроков по изучению явления метафорической интенсификации на примере лексико-синтаксических конструкций типа «razor sharp», направленный на формирование лексического навыка в старшей школе.

На наш взгляд, наиболее продуктивная работа с подобными единицами должна осуществляться именно через интегрированные уроки, где задействованы различные умения и навыки (лексические, грамматические, произносительные) и реализованы разные дидактические принципы (последовательности, наглядности, доступности).

Данная методическая разработка ориентирована на высокий уровень подготовки изучающих иностранный язык, и рекомендуется к использованию в школе для работы в старших классах. Это связано с тем, что объект исследования представляет собой типологически специфичное явление современного английского языка и находится на границе различных

областей лингвистики (типология, лингвокультурология и т. д.), следовательно, дает простор для интеграции в уроки формирования различных навыков. Мы уверены, что изучение конструкций типа NOUN + ADJ является необходимым в связи с высокой частотностью, семантической емкостью, культурологической маркированностью и типологической специфичностью исследуемых межуровневых единиц.

## Библиографический список

1. Антонова А.Б. Оказиональная интенсификация значений базовых лексем-репрезентантов в концепте "DRINKING" // Вестник ВГУ: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2014. № 4. С. 48- 52.
2. Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография: учеб. пособие для вузов. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. С. 348- 385.
3. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие для вузов. М.: Флинта: Наука, 2012. 376 с.
4. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл: Логико-семантические проблемы: учеб. пособие для вузов. М.: Едиториал УРСС, 2003. 383 с.
5. Бабенко Л. Г. Лексикология русского языка: учеб. пособие для вузов. Екатеринбург: 2008. 21 с.
6. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики: учеб. пособие для вузов. М.: Высшая Школа, 2004. 239 с.
7. Богачёв Р. Е. Отражение английской языковой картины мира в концептах "home", "freedom", "privacy", "common sense": автореф. дис. .. кандидата филологических наук: 10.02.04. Белгород, 2007. 24 с.
8. Бондаренко А.В. Теория функциональной грамматики: Качественность. Количественность: монография. М.: Наука, 1996. 264 с.
9. Бузаров В.В. Грамматика разговорного английского языка: учеб. пособие для вузов. М.: Флинта: Наука, 2000. 320 с.
10. Везнер И.А. Ассоциативный потенциал существительных и его реализация в процессах метафорической интенсификации (на материале английского языка): автореф. дис. ... канд. филологических наук: 10.02.2004: защищена 06.04.2004. Барнаул, 2004. 20 с.
11. Гак В.Г. Семасиологический функциональный подход и типология функций // Теоретические проблемы функциональной грамматики. Труды Всероссийской научной конференции. СПб, 2011. С. 17-19.

12. Герц Г. Принципы механики, изложенные в новой связи: учеб. пособие для вузов. М.: АН СССР, 1959. 388 с.
13. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке: учеб. пособие для вузов. М.: Просвещение, 1991. 160 с.
14. Козлова Л.А. Проблемы функционального сближения частей речи в современном английском языке: учеб. пособие для вузов. Барнаул: БГПУ, 1997. 200 с.
15. Козловский В.В. Понятие ментальности в социологической перспективе // Социология и социальная антропология: учеб. пособие для вузов. СПб.: СПбГУ, 1997. 12 с.
16. Коршунова Е.С. Английский национальный характер как культурный конструкт (на материале английской художественной литературы): автореф. дис. ... канд. фил. наук: 24.00.01. Омск, 2012. 22 с.
17. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка: учеб. пособие для вузов. М.: Высш. шк. Дубна: Изд. центр "Феникс", 1996. 381 с.
18. Ливанский В.М. Ресурсный подход становления интегрированного школьного и внешкольного образовательного пространства // Завуч. 2006. №5. С. 31-34.
19. Лингвистический энциклопедический словарь/ под ред. В. Н. Ярцевой . М.: Директмедиа Паблицинг, 2008. 5987 .
20. Лурия А.Р. Письмо и речь. Нейролингвистические исследования: учеб. пособие для вузов. М.: Академия, 2002. 178 с.
21. Манакин В.Н. Сопоставительная лексикология: учеб. пособие для вузов. Киев: Знання, 2004. 327 с.
22. Маслова, В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие для вузов. Минск: ТетраСистемс, 2004. 256 с.
23. Матюхина П. В. Возрастная и педагогическая психология: учеб. пособие для вузов. М.: Просвещение, 1984. 256 с.
24. Моруа А. История Англии. М.: Азбука, 2017. 704 с.



25. Мильруд Р.П. Методика преподавания английского языка: учеб. пособие для вузов. М.: Дрофа, 2007. 256 с.
26. Немов Р. С. Общие основы психологии: учеб. пособие для вузов. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2007. 640 с.
27. Никитина, С. Е. Устная народная культура и языковое сознание: учеб. пособие для вузов. М.: Наука, 1993, 187 с.
28. Овчиников В. Корни дуба. М.: АСТ, 2014. 605 с.
29. Ожегов С И. Толковый словарь русского языка. М.: Оникс-ЛИТ, 2012. 1376 с.
30. Пассов Е.И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: учеб. пособие для вузов. М.: Русский язык, 2010. 276 с.
31. Радионова С.Е. Интенсивность и её место в ряду других семантических категорий // Славянский вестник. 2004. №2. С. 12-16.
32. Сафонова С. С. Местоименно-союзные предложения с семантикой интенсивности в языке современной прессы: автореф. дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.01. Казань, 2002. 26 с.
33. Суворина К.М. К вопросу о категории интенсивности в современном английском языке // Исследования в области семантического синтаксиса.1983. №3. С. 38-50.
34. Terra Лексикон. Иллюстрированный энциклопедический словарь/ Гл. ред. С. Новикова. М.: Terra, 1998. 349 с.
35. Туранский И. И. Семантическая категория интенсивности в английском языке: монография. М.: Высшая школа, 1990. 173 с.
36. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования [Электронный ресурс] URL: <http://standart.edu.ru/>. (дата обращения 26. 05. 2017).
37. Философский словарь/ Гл. ред. В. Е. Кемерова. М.: Республика, 2002. 720 с.

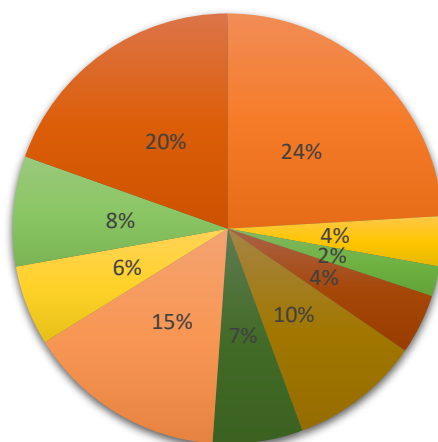
38. Черные испанцы: Википедия – свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/> (дата обращения 27. 04. 2017).
39. Шестаков В.П. Английский акцент. Английское искусство и национальный характер. СПб.: Нестор-История, 2010. 188 с.
40. Щукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке: учеб. пособие для вузов. М.: Издательство ИКАР, 2014. 454 с.
41. Barker P. Regeneration. London: Penguin Books, 2014. 252 p.
42. British National Corpus (BYU-BNC) [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения 18. 04. 2017).
43. Coe J. What a Carve Up! London: Penguin Books, 2008. 502 p.
44. Cucumber cool mobile spa parties! [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cucumbercool.net/> (дата обращения 26. 04. 2017).
45. Faulks S. A week in December. London: Vintage books, 2012. 550 p.
46. Gilbert E. Eat, Pray, Love. New York: Penguin Books, 2010. 334 p.
47. Lawson [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bluemts.com.au/info/towns/lawson/> (дата обращения 29. 04. 2017)
48. Longman Exams Dictionary. Harlow: Pearson Education Limited, 2006. 1833 p.
49. Oxford Learner's Dictionary. – 2017 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения: 02.04.2017).
50. Remembering Brazil's Soccer Philosopher King: The Wall Street Journal [Электронный ресурс]. URL: <http://www.wsj.com/articles/SB1000142405297020477040457707832333658149> (дата обращения 13. 04. 2017).
51. Skipper M. Advanced Grammar & Vocabulary. Newbury: Express Publishing, 2002. 237 p.
52. What Exactly is Minnesota Nice: Surviving and thriving in Minnesota Nice [Электронный ресурс]. URL:

<http://www.thrivemnice.com/home/NiceTips/what-is-mn-nic> (дата обращения 12.05.2017).

53. Wordsworth W. Composed on the banks of a rocky stream. – 2017. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bartleby.com/145/ww479.html> (дата обращения: 27.03.2017).

## Приложение 1

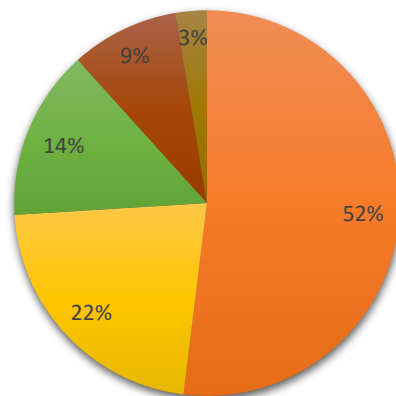
### Семантическая направленность интенсификатора



- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ■ Растительный и животный мир       | ■ Морская среда                         |
| ■ Климатические и погодные условия  | ■ Небесная сфера                        |
| ■ Продукты питания, блюда и напитки | ■ Возраст человека                      |
| ■ Род занятий и времяпровождение    | ■ Культурно-исторические реалии         |
| ■ Периоды времени                   | ■ Вещества, драгоценные камни, минералы |

## Приложение 2

### Семантическая классификация конструкций



■ Цветовое обозначение    ■ Признак предмета, объекта    ■ Состояние человека  
■ Особенности характера    ■ Другое

### Приложение 3

#### Словарь

- acid yellow* – кислотный желтый
- ape drunk* – пьяный как примат
- arsenic green* - серо-зеленый
- autumn brown* – багряно – коричневый
- billiard-ball bald* – лысый как бильярдный шар
- bird bright* – яркий как птица
- bronze green* – бронзово –зеленый
- bullet grey* – серый как пуля
- canary yellow* – ярко - желтый
- charcoal grey* – дымчатый
- cricket-captain blue* – ярко- голубой
- crystal clear* – кристально- чистый
- cucumber cool* – невозмутимый; спокойный как удав
- diamond hard* – твердый как алмаз
- day bright* – яркий как день
- dog drunk* – пьян как псина
- dolphin slippery* – изворотливый как дельфин; не внушающий доверия
- dove soft* – мягкий как голубка
- fire-engine red* – ярко - красный
- fish cold* - бесчувственный
- fox drunk* – выпивший как лиса
- gas blue* – пламенно – голубой
- glade green* – зеленый как лужайка
- glass clear* – прозрачный как стекло
- gimlet sharp* – острый как буравчик
- goat drunk* – пьяный, как козел
- gun gray* – суровый как пушка
- ice cold* – “холодный” как лед

*Irish black* – черный как “темный ирландец”  
*iron dark* – черный металл  
*iron hard* – жесткий как железо  
*jade green* – нефритово – зеленый  
*January grey* – по-январски серый  
*Lawson blue* – темно - синий  
*lion drunk* – захмелевший как лев  
*little – girl* – по – девчачьи  
*lord drunk* – пьяный как лорд  
*marble white* – белый как мрамор  
*midnight blue* – темно - синий  
*Minnesota nice* – приятный “по-миннесотски”  
*navy blue* – темно – синий  
*needle sharp* – острый как игла  
*night black* – темный как ночь  
*Oxford blue* – темно - синий  
*petal soft* – нежный как лепесток  
*pitch black* – черный как смола  
*plenty drunk* – чрезмерно пьяный  
*porcelain white* – фарфорово - белый  
*pumpkin yellow* – желтый как тыква  
*rail thin* – худой как щепка  
*ramrod straight* – словно аршин проглотил  
*rapier keen* – острый как рапира  
*razor sharp* – острый как бритва  
*rock hard* – твердый как камень  
*rock solid* - железобетонный  
*ruby red* – рубиново – красный  
*salamander red* – ярко – красный  
*sealing-wax red* – красный как сургуч

*silver bright* – яркий как серебро  
*sky blue* – небесно – голубой  
*snake smooth* – изворотливый как змея  
*sow drunk* – напившийся до пороссячьего визга  
*steel hard* – твердый как сталь  
*stone cold* – холодный как лед  
*stone hard* – непробиваемый  
*summer blue* – по – летнему голубой  
*summer brown* – по-летнему загорелый  
*sun bright* – яркий как солнце  
*sun yellow* – ярко - желтый  
*sunrise pink* – розовый как заря  
*swine drunk* – пьяный как свинья  
*teapot blue* – светло – голубой  
*umber brown* – темно – коричневый  
*whip thin* – тонкий как хлыст  
*wide-eyed* – с широко – открытыми глазами  
*winter bright* – по-зимнему яркий  
*winter grey* – по-зимнему серый



## Приложение 4

1. Look, Kate, I'd like to check a guy out and make sure he is ok, but we both know that all I'm gonna get for my trouble is a snappy one-liner, and if I'm real lucky a **brand-new** nickname. (*Lost, TV Series*)
2. Your problem is that you are **bone idle** and do nothing all day. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
3. We bought it **dirt cheap** at the local market. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
4. Of course we bought them. They were **dirt cheap**. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
5. They had drunk a great deal and the night was warm, but on a sudden they were both **stone-cold** sober. (*Longman Exams Dictionary*)
6. He is **stone deaf**. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
7. I got into the trench and opened my tin of soup, pouring the **piping hot** liquid into a mess tin. (*BNC*)
8. There had been no rain for months and the land was **bone dry**. (*Longman Exams Dictionary*)
9. He decided to put his two **drip-dry** shirts through the washer that night. (*Longman Exams Dictionary*)
10. This, you will recall, was at the high tide of Thatcherism, and the last few months had seen a series of aggressive measures which had left the more liberal wing of the electorate feeling **punch-drunk** and disoriented: a radical cutting-back of the Welfare State announced in June, the GLC abolished in July, The BBC forced to abandon a documentary featuring interviews with Sinn Fein leaders, and, most recently, Mrs Thatcher's implacable opposition to sanctions against South Africa, which left her isolated at the Commonwealth Prime Ministers' conference. (*"What a Carve Up!", Jonathan Coe, p.137*)
11. It was damp and **evil-smelling**, and the lift looked especially gruesome; but walking all the way up to the eleventh floor would have meant

arriving bedraggled and out of breath, and he was determined to make the best possible impression. (*“What a Carve Up!”*, Jonathan Coe, p.181)

12. Are you some sort of **navel-gazing**, no-fun, mopey type? (*Lost, TV Series*)

13. Shoulda let that **bug-eyed** bastard die. (*Lost, TV Series*)

14. “I suppose he is – **“shell-shocked”**?” (*“Regeneration”*, Pat Barker, p.4)

15. Sophie was a **pint-sized ash blonde** with tiny hands and feet: carrying her plump, placid babies, she looked like a wren with two cuckoos. (*BNC*)

16. Sounds like a **piss-poor** captain. (*Lost, TV Series*)

17. **Street-smart**, independent, vegetarian, **foulmouthed**, spiritual, seductive. (*“Eat, Pray, Love”*, Elizabeth Gilbert, p.18)

18. Medicating the symptom of any illness without exploring its root cause is just a classically **hare-brained** Western way to think that anyone could ever get truly better. (*“Eat, Pray, Love”*, Elizabeth Gilbert, p.52)

19. In the years since then, I’ve found that voice again in times of **code-orange** distress, and have learned that the best way for me to reach it is written conversation. (*“Eat, Pray, Love”*, Elizabeth Gilbert, p.53)

20. Well, it's 2:30 am there. You still can't be **jet-lagged**. (*Sex and the City 2*)

21. The town has been systematically uglified beyond description by the hideous and unsafe apartment blocks the Mafia constructed in the 1980s as **money-laundering** operations. (*“Eat, Pray, Love”*, Elizabeth Gilbert, p.114)

22. I dearly hope that I am one of these mid-level **dust-caked** people, but I don't know. (*“Eat, Pray, Love”*, Elizabeth Gilbert, p.155)

23. This little cherry bomb of a girl (**pigtailed** and skinny and excited) asked me in lively English if I'd like to eat lunch. (*“Eat, Pray, Love”*, Elizabeth Gilbert, p.257)

24. I'm arguing with Swamiji the whole time in my head, making all kinds of **blowhard** proclamations, like, “You better be doing something for me

because I'm doing this for you! I better see some results here! This better be purifying!" (*"Eat, Pray, Love"*, Elizabeth Gilbert, p.167)

25. No more verbal **tap-dancing** for pennies of affirmation. (*"Eat, Pray, Love"*, Elizabeth Gilbert, p.190)

26. But I'm still deeply ambivalent about **mood-altering** medications. (*"Eat, Pray, Love"*, Elizabeth Gilbert, p.52)

27. But now my sturdy flying machine had become obsolete right there in midair, so I stepped out of that **single-minded** single-engine airplane and let this fluttering white parachute swing me down through the strange empty atmosphere between my past and my future, and land me safely on this small, **bed-shaped** island, inhabited only by this handsome **shipwrecked** Brazilian sailor, who (having been alone himself for far too long) was so happy and so surprised to see me coming that he suddenly forgot all his English and could only manage to repeat these five words every time he looked at my face: beautiful, beautiful, beautiful, beautiful and beautiful. (*"Eat, Pray, Love"*, Elizabeth Gilbert, p.288)

28. I stand up, say good-bye to Wayan, walk home slowly and ask Felipe **point-blank** for his opinion: "Is she fucking with me?" (*"Eat, Pray, Love"*, Elizabeth Gilbert, p.320)

29. Roddy sank down on to the bed and dabbed with a silk handkerchief at his now **beetroot-coloured** face. (*"What a Carve Up!"*, Jonathan Coe, p.188)

30. Seconds later a door opened and the **ash-blonde** tresses of Britain's most highly paid columnist popped into view. (*"What a Carve Up!"*, Jonathan Coe, p.192)

31. To present the "other point of view" they wheeled out some **pig-ugly** female doctor with NHS specs and a bleeding heart, who whined and moaned a lot about "goodwill" and "chronic underfunding" before I put her in her place by quoting a few simple facts. (*"What a Carve Up!"*, Jonathan Coe, p.136)

32. With his blue black curly hair and **ice blue** eyes, he could melt most women with a glance. (*BNC*)

33. Suddenly he sat **bolt upright**, shouted, “the bell!” and then slumped back down on the bed. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
34. Your problem is that you are **bone idle** and do nothing all day. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
35. He put his head round the door; the boy was **sound asleep**. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
36. You honestly believe that that gaggle of **noodle-brained** half-wits down there has a complex mental life. (“*Regeneration*”, Pat Barker, p.97)
37. We swam in the **crystal-d** waters of the Caribbean. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
38. The bed was hard, the floorboard creaked and the walls were **paper thin**. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
39. Dorothy had always found that **cost-effective** methods of slaughter were hard to come by. (“*What a Carve Up!*”, Jonathan Coe, p.250)
40. The day we're all supposed to be rescued, the person that we count on most suddenly come down with a **life-threatening** condition, and you're chalking that up to bad luck. (*Lost, TV Series*)
41. I'm talking about spectacular, **consciousness-altering** love. (*Lost, TV Series*)
42. It's **security-keyed** to my molecular structure. (*Doctor Who, TV Series*)
43. For much of the past week I have had this dreadful, **stomach-churning** feeling of imminent disaster. (*Longman Exams Dictionary*)
44. “Hassan knew the type: **attention-deficit** and destined for a life in and out of prison.” (*Sebastian Faulks “A week in December”, p.157*)
45. The needles on the cactus were **razor-sharp**. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
46. The classic designs are available in two colour ways: deep red, blue and **pearl grey** with a silvery fringe; or rust red, deep blue and gold with a **honey-coloured** fringe. (*BNC*)

47. He raised his arm and a **white-jacketed**, elderly waiter came tottering across. (*“Regeneration”*, Pat Barker, p.115)

48. I had finally noticed that I seemed to have reached a state of hopeless and **life-threatening** despair, and it occurred to me that sometimes people in this state will approach God for help. (*“Eat, Pray, Love”*, Elizabeth Gilbert, p.15)

49. Are you some sort of **navel-gazing**, no-fun, mopey type? (*Lost, TV Series*)

50. An old white-haired woman in a wheelchair, her legs covered by a tartan rug, wearing a **canary yellow** blouse. (*BNC*)

51. By the time he got off the phone his dinner was **stone cold**. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)

52. ‘**Emerald green**, red, purple and **royal blue** really complement your dark colouring.’ (*BNC*)

53. Two workers casually dressed in **navy blue** shorts and singlets were already in the process of unloading the unwieldy hospital bed. (*BNC*)

54. The interior of the cab was painted **sky blue**, and in front of Gabriel on the dashboard was an instructor’s emergency brake. (*“A week in December”*, Sebastian Faulks, p. 196)

55. Red hair, bid freckled splodged over a **moon pale** skin, knobbly, pink-knuckled hand clasping the carving knife. (*“Regeneration”*, Pat Barker, p.116)

56. At 6-foot-4 and **rail-thin**, he strolled through the midfield sporting his trademark beard and headband.” (*BNC*)

57. With his blue black curly hair and **ice blue** eyes, he could melt most women with a glance. (*BNC*)

58. The sea was **bottle green** and silky inshore, out of the sun, light blue and slightly rippled further out. (*Longman Exams Dictionary*)

59. ‘What d’you two young buggers want?’ he grinned, as he fastened the buckle of his wide leather belt ‘We’re taking Molly and her mate for a picnic Selwyn,’ Yanto replied Selwyn’s **summer brown**, weathered face split into another grin. (*BNC*)

60. The contrast between the **lime green** and the **rose pink** was striking. (BNC)
61. This was just as well, because I must have looked **arsenic green**, and it didn't make me feel any better to watch Olive sitting up front chatting to the pilot and navigator, obviously having the time of her life. (BNC)
62. Her hair had that shine of recent shampoo and her eyes a friendly look, neither cowed nor anxious; the round swell of her right buttock, not **model thin** but healthy plump. (*"A week in December"*, Sebastian Faulks, p. 352)
63. A prose **tone-deaf** to its own self-importance. (*"A week in December"*, Sebastian Faulks, p. 221)
64. I thought it was typical subcontinental, sub-Rushdie, look-at-me-aren't-I-resfreshing and tragically not **copy-edited** bollocks. (*"A week in December"*, Sebastian Faulks, p. 228)
65. At 8.30 **chutney-coloured** limousine pulled out of the gates at al-Rashids' house and started the trip west to Buckingham Palace. (*"A week in December"*, Sebastian Faulks, p. 282)
66. This **intellect-free, soccer-club-owning** businessman, with his oily film of corruption and sleaze, who regularly embarrasses his fellow citizens by making lewd gestures in the European parliament, has now engaged the Italians in a war they see as none of their business whatsoever. (*"Eat, Pray, Love"*, Elizabeth Gilbert, p.107)
67. And then saved his partner from a boring **cocaine-free** weekend by helping him seize two kilos of that good raw. (*Wilfred, TV Series*)
68. Samantha couldn't wait to get back to the **crime-free** streets of Manhattan. (*Sex and the City, TV Series*)
69. I'd been missing both during these last hard years, because both pleasure and devotion require a **stress-free** space in which to flourish and I'd been living in a giant trash compactor of non-stop anxiety. (*"Eat, Pray, Love"*, Elizabeth Gilbert, p.29)

70. Well, as you have spent another year as the only **drug-free** rockstar in the world? I'm gonna share a little-known fact with you. (*Lost, TV Series*)

71. Do you realise that by simply replying to this letter, you could be giving yourself a **tax free** lump sum of up to £100,000? (*BNC*)

72. As I didn't want to undergo the inconvenience of surgery to remove the offending gall bladder, I opted for virtually **fat free** eating, with the miraculous side effect of acquiring slim hips and thighs for the first time in my adult life. (*BNC*)

73. Unfortunately, kids today are not like we were. They're unpredictable and **alliance-free**. There's no line they won't cross. (*Gossip Girl, TV Series*)

74. One sort of **flesh coloured**. (*BNC*)

75. Look, Kate, I'd like to check a guy out and make sure he is ok, but we both know that all I'm gonna get for my trouble is a snappy one-liner, and if I'm real lucky a **brand-new** nickname. (*Lost, TV Series*)

76. There is also a re-issue of The Encyclopaedia of Golf Collectibles, revealing that a matched set of irons, 'Harmonised Irons', could be obtained from MacGregor way back in 1926, and that golf balls coloured **oriole orange** and **canary yellow** were available from Wilson in 1928. (*BNC*)

77. By the time they reached the outskirts of Portsmouth the rain had practically stopped, but the sky was still **slate grey** and threatening. (*BNC*)

78. A pleasantly neutral room: **dove grey** walls, a Persian square on the floor, grey velvet curtains and white woodwork. (*BNC*)

79. With his blue black curly hair and **ice blue** eyes, he could melt most women with a glance. (*BNC*)

80. He lifted his uniform Stetson, ran his fingers through his **iron grey** hair and resettled the hat firmly on his head before replying. (*BNC*)

81. The classic designs are available in two colour ways: deep red, blue and **pearl grey** with a silvery fringe; or rust red, deep blue and gold with a **honey-coloured** fringe. (*BNC*)

82. Along the main road, though lit, it was a long way; across the seemingly vast open field, **pitch dark**, might lie rape, and murder, or freezing to death. (*BNC*)

83. I remember her as a tall woman, whose **jet-black** hair was cut in a bob and whose small, gold-rimmed glasses framed a pair of striking and combative brown eyes: and yet it was obvious from the beginning that she was going to be no match for Winshaws. (*“What a Carve Up!”*, Jonathan Coe, p.138)

84. And it's completely **sugar free**, making it kind to teeth. (*BNC*)

85. There had been no rain for months and the land was **bone dry**. (*Longman Exams Dictionary*)

86. Be careful with these plates. They are **red-hot**. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)

87. What Yudhi remembers most about the detention center was the dozen **coal-black**, thin and terrified Nigerian men who had been found on a freight ship inside a steel shipping crate; they had been hiding in that container at the bottom of that ship for almost a month before they were discovered, trying to get to America—or anywhere. (*“Eat, Pray, Love”*, Elizabeth Gilbert, p.249)

88. Even in winter there were **blood red** berries on the holly bushes. (*BNC*)

89. Sounds like a **piss-poor** captain. (*Lost, TV Series*)

90. It's **security-keyed** to my molecular structure. (*Doctor Who, TV Series*)

91. Jackson Chatterton had appeared in **canary yellow** pyjamas at the far end of the stateroom. (*BNC*)

92. Tom offered a **fish cold** handshake to Antrim after the game. (*BNC*)

93. The man was **fish cold** and cared little about his family. (*BNC*)

94. **Cucumber cool** mobile spa parties! (<http://www.cucumbercool.net/>)

95. He sat in the saddle, **ramrod straight**. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)

96. After his fifth cocktail, Michael became so **lord drunk**. (*BNC*)



97. Hassan knew the type: **attention-deficit** and destined for a life in and out of prison. (*"A week in December", Sebastian Faulks, p.157*)

98. The Hunter's **razor sharp** teeth now turned their attention to him. (*BNC*)

99. "So, what's going on? In both cases you might be experiencing a good dose of **Minnesota Nice.**" (*BNC*)

100. The chosen tie of **Oxford blue** with narrow stripes of dark green, magenta reflects a club of quiet distinction with an abiding scholastic flavor. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)

101. I have known a man that was **cock sure** of his intent. (*BNC*)

102. A person who liked sweets could go **hog wild.** (*BNC*)

103. Cornelius turned it upon his palm. It was fashioned from dark green plastic, **wafer thin**, yet of considerable weight. (*BNC*)

104. Boys with blond moustaches saying, 'Have a good one'; my **baby blue** Rent-a-car. (*BNC*)

105. The American Kennel Club registers one million new dogs a year. All, like these **picture perfect** Labradors, going to new owners who believe their dream puppy came to them from a caring environment. (*BNC*)

106. A fresh standard supermarket turkey costs a little more than frozen, while the price of a traditional **farm fresh** bird does vary depending on the producer, breed and whether or not it is free range -- but you can pay up to twice as much. (*BNC*)

107. He was a rich farmer now, while Doyle was still **dirt poor** and broke his back in the Arbuthnots' garden with only a lazy boy to help him. (*BNC*)

108. And there, above the pall, the sun was dazzling and the long green line of the fells rose before me, thrusting exultantly into a sky of **summer blue.** (*BNC*)

109. One day, she was cycling in just after dawn and the **winter grey** had lifted on an ice-blue horizon. (*BNC*)

110. Paper chains, turquoise, **acid yellow** and flaming scarlet, were draped about the room from corner to corner and back and forth. (*BNC*)

111. So the colour in his cheeks darkened to a **ruby red**. (*BNC*)
112. She sat and rocked him for a while until he felt all right again and then went upstairs and dressed herself in a low-backed, **jade green** jumpsuit and gold pumps and gold hoop ear-rings, and felt exotic. (*BNC*)
113. She realized suddenly that the ground on which she stood, barefooted, was **stone hard** beneath grass barely damp with early dew. (*BNC*)
114. The boy was so shy and timid, he always remained **mouse quiet**, even when the rest of the kids were noisily joking, and kidding around. (*Longman Exams Dictionary*)
115. I would lie for hours in my **sea grey** with the remains of bubble bath. (*BNC*)
116. The rosebud mouth was painted a glowing **coral pink**, an exotic contrast with her creamy olive skin, liquid dark eyes. (*BNC*)
117. Georgian furnishings surrounded him, a great deal of fine new white marble, and soft shades of peach, lemon, **oyster white**. (*Longman Exams Dictionary*)
118. The Sight was erratic in her now, and often when she sought to see beyond, nothing came but a maddening **fog grey** before her eyes, the veil of the unknown which she dared not try to pierce. (*Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper*)
119. **Lightning quick**, fearless in the tackle and always in the thick of the action. (*BNC*)
120. Star light, **star bright**, first star I see tonight... (*BNC*)
121. I walked the long way with the early **sun bright** in my eyes and frosted gravel crisp beneath my feet. (*BNC*)
122. Tonight I ' ll fly up to **heaven high**, you won' t put your hands together for me where my soul sleeps . (*BNC*)
123. An exceptional apartment in cool white space, this **sky-high** Berlin studio's opulent look, serves as a fitting backdrop to its **sky-high** panoramic views over the city centre. (*BNC*)

124. Maple Hardwood Timber has a **cream-white** appearance with a reddish tinge. It carries the FSC label which means that it comes from managed forests and can be used for heavy duty flooring and also furniture and panelling. (BNC)

125. He offers John a **candy bright** wrapping paper. The boy slowly unwraps the chocolate. (Longman Exams Dictionary)

126. Whether you enjoyed outdoor activities like hiking along cliffs overlooking the **wine-dark** sea. (Longman Exams Dictionary)

127. Purple turtleneck, formal cut, **butter-soft** black leather suit coat and pants, how I love my own clothes. (BNC)

128. The flavour is **honey sweet**. (Longman Exams Dictionary)

129. I want them to examine its every detail and see for themselves how careful, how chaste, the whole **wine-sweet** event is if viewed with what my lawyer has called, in a private talk we have had, "impartial sympathy." (BNC)

130. She could have made up Hello Kitty herself. Even, Milie develops her own creative world: **baby pink** colored or deep purple, it depends on her mood. (BNC)

131. Anna had come into the world feet first and it took all the experience of Mrs Finklestein and the skill of the young Dr Arlen, who had come back at once with Denis, to turn the **baby round** without strangling the little thing with its own cord. (BNC)

132. The **baby-mild**, weakly-lathering shampoo and shower gel as a combination product gives the hair lustre and volume, and is to be applied at the same time with normal, dry and fatty hair as well as with regard to dandruff. (BNC)

133. Its long thin hands were **baby smooth**, and its neck was **baby smooth**, and the face had no stamp of character whatsoever. (BNC)

134. The mouth was **baby-soft**, impossible for a man with that skin, really, or at least highly improbable, and the teeth were as white as some sort of flashing advertisement that had been shamelessly retouched. (BNC)

135. The hot lipstick pinks of the upstairs champagne bar feature heavily throughout, and matched with **bullet-grey** walls, an abundance of tactile fabrics, smoky glass screens, specially commissioned black and white photos and curvy, Chanel-esque chaise longues, there is certainly an indulgent nod to 1940's Hollywood glamour and the Channel Island's post-war heyday. *(BNC)*

136. Bony claws coalesced out of empty air into sudden, harsh reality, and swarmed over Elminster a score or more of them, raking and gouging with **needle-sharp** talons. *(BNC)*

137. The rest followed: close-furled wings and clawed hind legs, tail **whip-thin** like a serpent. *(BNC)*

138. Suddenly the audience sat up **soldiers straight**. *(Longman Exams Dictionary)*

139. The pendant was a **cameo perfect** oval with a particularly exquisite scalloped frame of heavy 24-carat gold. *(Advanced Grammar & Vocabulary Mark Skipper)*

140. He became **ghost green**, when he had realized the consequences of this stupid affair. *(BNC)*

141. Mr. Weaver has painted his barn and his two silos a bright **pumpkin yellow** - a very ugly colour, but he says it will wear. *(BNC)*

142. The Shearton Sweet Sleeper bed is custom-designed and has a plush top mattress wrapped in crisp cotton sheets with **petal soft** blankets and duvets, and hypoallergenic feather pillows. *(BNC)*

143. The **snake smooth** scales and wrinkly skin make it look like it's made out of rubber! *(BNC)*

144. He's probably getting **swine drunk**. *(BNC)*

145. The sky is arching over me, the blue and **bright winter sky**. *(BNC)*

146. There was a bed of winter sweet peas and a **bronze-green** hummingbird prodding in them delicately. *(BNC)*

147. With the forge fire of lightning now gone and with the crack of thunder silenced, the churning clouds had an **iron-dark** beauty. *(BNC)*

148. We could see Grandmother's mauve slippers and her **porcelain-white** ankles under the door. (*BNC*)

149. But no rot had eaten at it, rather it had been altered by the natural chemistry of the soil into a **flint hard** surface. (*BNC*)

150. Salo, with his **diamond-hard** statues, had tried to preserve some of the mental states of those Earthlings who had put on the most interesting shows for the imagined big eye. (*BNC*)